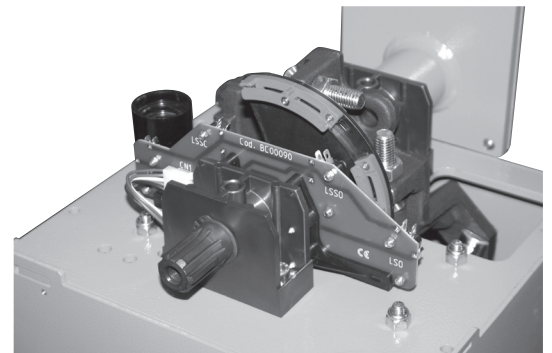


BRT SIMPLE

con nuovo finecorsa, più facile e veloce da regolare
avec un nouveau fin de course, plus facile et plus rapide à régler
with the new limit switch, easier and faster to adjust
mit neuem Endschalter - noch einfacher und rascher zu regulieren
con un nuevo final de carrera, se regula más fácil y rápidamente



BARRIERA IRREVERSIBILE PER IL CONTROLLO DEL
TRAFFICO VEICOLARE

BARRIÈRE IRRÉVERSIBLE POUR LE CONTRÔLE DU
TRAFIC VÉHICULAIRE

IRREVERSIBLE BARRIER FOR VEHICULAR TRAFFIC
CONTROL

SELBSTHEMMENDE SCHRANKE ZUR
VERKEHRSTEUERUNG

BARRERA IRREVERSIBLE PARA CONTROL DE
TRÁFICO VEHICULAR

CE

Operatore Operateur Operator Torantrieb Operador	Alimentazione Alimentation Power Supply Stromspannung Alimentacion	Lunghezza max asta Longueur maxi de la lisse Max. boom length Max. Baumlänge Longitud máxima de la asta	Codice Code Code Code Codigo
BRT SIMPLE	230V/50-60Hz	3 ÷ 5 m	12007350

ATTENZIONE - PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE È IMPORTANTE CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI

- 1° - Se non è previsto nel quadro elettronico, installare a monte del medesimo un'interruttore di tipo magnetotermico (onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3 mm) che riporti un marchio di conformità alle normative internazionali. Tale dispositivo deve essere protetto contro la richiusura accidentale (ad esempio installandolo entro quadro chiuso a chiave).
- 2° - Per la sezione ed il tipo dei cavi la ALLMATIC consiglia di utilizzare un cavo di tipo H05RN-F con sezione minima di 1,5 mm² e comunque di attenersi alla norma IEC 364 e alle norme di installazione vigenti nel proprio Paese.
- 3° - Posizionamento di un'eventuale coppia di fotocellule: il raggio delle fotocellule deve essere ad un'altezza non superiore a 70 cm dal suolo e ad una distanza dal piano di movimento della porta non superiore a 20 cm. Il loro corretto funzionamento deve essere verificato a fine installazione in accordo al punto 7.2.1 della EN 12445.
- 4° - Per il soddisfacimento dei limiti imposti dalla EN 12453, se la forza di picco supera il limite normativo di 400 N è necessario ricorrere alla rilevazione di presenza attiva sull'intera altezza della porta (fino a 2,5 m max). Le fotocellule in questo caso sono da applicare come indicato nella norma EN 12445 punto 7.3.2.2).

N.B.: È obbligatoria la messa a terra dell'impianto.

I dati descritti nel presente manuale sono puramente indicativi.

ALLMATIC si riserva di modificarli in qualsiasi momento.

Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

**ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE
ATTENZIONE - L'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI
SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE**

- 1° - Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato che sia a conoscenza dei criteri costruttivi e dei dispositivi di protezione contro gli infortuni per i cancelli, le porte e i portoni motorizzati (attenersi alle norme e alle leggi vigenti).
- 2° - L'installatore dovrà rilasciare all'utente finale un libretto di istruzioni in accordo alla 12635.
- 3° - L'installatore prima di procedere con l'installazione deve prevedere l'analisi dei rischi della chiusura automatizzata finale e la messa in sicurezza dei punti pericolosi identificati (seguendo le norme EN 12453 / EN 12445).
- 4° - L'installatore prima di installare il motore di movimentazione deve verificare che il cancello sia in buone condizioni meccaniche e che si apra e chiuda adeguatamente.
- 5° - L'installatore dovrà installare l'organo per l'attuazione del rilascio manuale ad un'altezza inferiore a 1,8 m.
- 6° - L'installatore dovrà rimuovere eventuali impedimenti al movimento motorizzato del cancello (es. chiavistelli, catenacci, serrature ecc.)
- 7° - L'installatore dovrà applicare in modo permanente le etichette che mettono in guardia contro lo schiacciamento in un punto molto visibile o in prossimità di eventuali comandi fissi.
- 8° - Il cablaggio dei vari componenti elettrici esterni all'operatore (ad esempio fotocellule, lampeggianti, ecc.) deve essere effettuato secondo la EN 60204-1 e le modifiche a questa apportate dal punto 5.2.2 della EN 12453.
- 9° - L'eventuale montaggio di una pulsantiera per il comando manuale del movimento deve essere fatto posizionando la pulsantiera in modo che chi la aziona non si trovi in posizione pericolosa; inoltre si dovrà fare in modo che sia ridotto il rischio di azionamento accidentale dei pulsanti.
- 10° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc) fuori dalla portata dei bambini. L'organo di manovra (un interruttore tenuto chiuso manualmente) deve essere in una posizione che sia visibile dalla parte guidata ma lontana dalle parti in movimento. Deve essere installato a un'altezza minima di 1,5 m.
- 11° - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni e al di sopra e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capire i rischi connessi.
- 12° - I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- 13° - Pulizia e manutenzione utente non deve essere fatta da bambini senza supervisione.
- 14° - Non permettere ai bambini di giocare con i comandi fissi. Tenere i telecomandi lontano dai bambini.
- 15° - I dispositivi di comando fissi devono essere installati in modo che siano visibili.
- 16° - Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, manutenzione dell'impianto, togliere la tensione agendo sull'apposito interruttore magnetotermico collegato a monte dello stesso.
- 17° - A fine installazione l'installatore dovrà assicurarsi che le parti della porta non ingombrino strade o marciapiedi pubblici.

LA DITTA ALLMATIC NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza e delle leggi attualmente in vigore.

ATTENTION - POUR LA SECURITE DES PERSONNES, IL EST IMPORTANT DE SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

- 1° - Si ce n'est pas prévu dans la centrale, installer en amont de celle-ci un interrupteur de type magnétothermique (omnipolaire avec ouverture minimum des contacts de 3 mm) qui porte une marque de conformité aux normes internationales. Ce dispositif doit être protégé contre la re-fermeture accidentelle (par exemple en l'installant dans un tableau fermé à clé).
- 2° - En ce qui concerne la section et le type des câbles, ALLMATIC conseille d'utiliser un câble de type H05RN-F ayant une section minimum de 1,5 mm² et de toute façon, s'en tenir à la norme IEC 364 et aux normes d'installation en vigueur dans le propre pays.
- 3° - Positionnement d'un couple éventuel de photocellules: Le rayon des photocellules doit se situer à une hauteur qui ne doit pas être supérieure à 70 cm du sol et à une distance du plan de mouvement de la porte qui ne doit pas être supérieure à 20 cm. Leur bon fonctionnement doit être vérifié en fin d'installation selon le point 7.2.1 de la EN 12445.
- 4° - Pour satisfaire aux limites imposées par la EN 12453, si la force de pointe dépasse la limite de la norme de 400 N, il est nécessaire de recourir au relevé de présence active sur la hauteur totale de la porte (jusqu'à 2,5 m max). - Les photocellules, dans ce cas, doivent être appliquées selon le point 7.3.2.2 de la EN 12445

N.B.: La prise de terre sur l'installation est obligatoire.

Les données décrites dans ce manuel sont purement indicatives.

ALLMATIC se réserve le droit de les modifier à tout moment.

Réaliser l'installation en conformité aux normes et aux lois en vigueur.

**INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SECURITE POUR L'INSTALLATION
ATTENTION - UNE INSTALLATION NON CORRECTE PEUT CAUSER DE GRAVES
DOMMAGES**

SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

- 1° - Ce livret d'instructions est adressé exclusivement à un personnel spécialisé qui connaît les critères de construction et les dispositifs de protection contre les accidents concernant les portails, les portes et les portes cochères motorisés (s'en tenir aux normes et aux lois en vigueur).
- 2° - L'installateur devra délivrer à l'utilisateur final un livret d'instruction en accord à la EN 12635.
- 3° - L'installateur avant de procéder à l'installation, doit prévoir l'analyse des risques de la fermeture automatisée finale et la mise en sécurité des points identifiés dangereux (en suivant les normes EN 12453/EN 12445).
- 4° - L'installateur, avant d'installer le moteur de mouvement, doit vérifier que le portail de fer soit en bonnes conditions mécaniques et qu'il s'ouvre et se ferme correctement.
- 5° - L'installateur devra installer l'organe pour l'exécution de la relâche manuelle à une hauteur inférieure à 1,8 m.
- 6° - L'installateur devra retirer d'éventuels obstacles au mouvement motorisé du portail de fer (ex. verrous, serrures, etc).
- 7° - L'installateur devra appliquer, de façon permanente, les étiquettes qui mettent en garde contre l'écrasement, dans un endroit bien visible ou à proximité de commandes fixes éventuelles.
- 8° - Le câblage des divers composants électriques externes à l'opérateur (par exemple photocellules, clignotants, etc) doit être effectué selon la EN 60204-1 et les modifications apportées à celle-ci dans le point 5.2.2 de la EN 12453.
- 9° - Le montage éventuel d'un tableau pour la commande manuelle du mouvement doit être fait en positionnant le tableau de façon à ce que la personne qui l'actionne ne se trouve pas en position de danger; de plus, il faudra faire en sorte que le risque d'actionnement accidentel des boutons soit réduit.
- 10° - Tenir les commandes de l'automatisme (tableau, télécommande, etc) hors de portée des enfants. L'organe de manoeuvre (un interrupteur tenu fermé manuellement) doit être dans une position qui soit visible de la partie guidée mais lointaine des parties en mouvement. Il doit être installé à une hauteur moindre de 1,5 m.
- 11° - Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances si elles sont sans surveillance ou instruction concernant l'utilisation de l'équipement en toute sécurité et de comprendre les risques encourus.
- 12° - Enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- 13° - Nettoyage et entretien utilisateur n'a pas à être effectué par des enfants sans surveillance.
- 14° - Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes fixes. Gardez la télécommande hors de portée des enfants.
- 15° - Les dispositifs fixes de commande doivent être installés de sorte qu'ils soient visibles.
- 16° - Avant l'exécution de toute opération d'installation, de réglage, d'entretien de l'installation, couper le courant en agissant sur l'interrupteur magnétothermique à cet effet, branché en amont de l'installation.
- 17° - A la fin de l'installation, l'installateur devra s'assurer que les parties de la porte n'englobent pas la rue ou le trottoir public.

LA SOCIETE ALLMATIC N'ACCETTE AUCUNE RESPONSABILITE pour d'éventuels dommages provoqués par la non-observation dans l'installation, des normes de sécurité et des lois actuellement en vigueur.

ATTENTION - FOR THE SAFETY OF PEOPLE IT IS IMPORTANT TO FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS**KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH CARE**

- 1° - If it is not forecast in the electric gearcase, install a switch of magneto thermic type upstream, (omni polar with minimum opening of the contacts of 3 mm) with a check of conformity to the international standards. Such device must be protected against the accidental lockup (for example by installing inside a locked board).
- 2° - For the section and the type of the cables ALLMATIC advises to use a cable of H05RN-F type with 1,5 sqmm minimum section and, however, to keep to the IEC 364 and installation standards in force in your country.
- 3° - Positioning of a possible couple of photoelectric cells: the radius of the photoelectric cells must be at a height of no more than 70 cm from the ground and at a distance not superior to 20 cm from the motion plane of the door. Their correct working must be verified at the end of the installation in accordance with the point 7.2.1 of the EN 12445
- 4° - To fulfill the limits set by EN 12453, and in case the peak force exceeds the normative limit of 400 N it is necessary to have recourse to the active presence survey on the whole height of the door (up to max 2,5 m) - The photoelectric cells, in this case, must be applied in accordance with the point 7.3.2.2 of the EN 12445

N.B.: The earthing of the system is obligatory.

The data described in this handbook are purely a guide.

ALLMATIC reserves the right to change them in any moment.

Carry out the system in the respect of the standards and laws in force.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION**ATTENTION - THE INCORRECT INSTALLATION CAN CAUSE SERIOUS DAMAGES
FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS**

- 1° - This handbook is exclusively addressed to the specialized personnel who knows the constructive criteria and the protection devices against accidents for motorized gates, doors and main doors (follow the standards and the laws in force).
- 2° - The installer will have to issue a handbook to the final user in accordance with the 12635.
- 3° - Before proceeding with the installation, the installer must forecast the risks analysis of the final automatized closing and the safety of the identified dangerous points (Following the standards EN 12453/EN 12445).
- 4° - Before installing the motion motor, the installer must verify that the gate is in good mechanical conditions and that it adequately opens and closes.
- 5° - The installer must install the member for the manual release at a height inferior to 1,8 m.
- 6° - The installer will have to remove possible impediments to the motorized motion of the gate (eg. door bolts, sliding bolts, door locks etc.)
- 7° - The installer will permanently have to put the tags warning against the deflection on a very visible point or near possible fixed controls.
- 8° - The wiring harness of the different electric components external to the operator (for example photoelectric cells, flashlights etc.) must be carried out according to the EN 60204-1 and the modifications to it done in the point 5.2.2 of the EN 12453.
- 9° - The possible assembly of a keyboard for the manual control of the movement must be done by positioning the keyboard so that the person operating it does not find himself in a dangerous position; moreover, the risk of accidental activation of the buttons must be reduced.
- 10° - Keep the automatism controls (push-button panel, remote control etc.) out of the children way. Command device for operating the motor (a switch manually closed) should be placed in area visible from the guided site and far from moving parts. It should be placed at least at 1,5 m height.
- 11° - this appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved
- 12° - children shall not play with the appliance
- 13° - cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- 14° - do not allow children to play with fixed controls. Keep remote controls away from children
- 15° - Fixed command devices should be installed in a well visible way.
- 16° - Before carrying out any installation, regulation or maintenance operation of the system, take off the voltage by operating on the special magneto thermic switch connected upstream.
- 17° - At the end of the installation, the installer will have to make sure that the parts of the door do not encumber streets or public sidewalks.

THE ALLMATIC COMPANY DOES NOT ACCEPT ANY RESPONSIBILITY for possible damages caused by the non observance during the installation of the safety standards and of the laws in force at present.

**ACHTUNG - FÜR DIE SICHERHEIT DER PERSONEN IST ES WICHTIG, DASS ALLE ANWEISUNGEN GENAU AUSGEFÜHRT WERDEN
INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN BEACHTET WERDEN**

- 1° - Wenn nicht bereits an der elektrischen Schaltzentrale vorgesehen, muss vor der Schaltzentrale ein thermomagnetischer Schalter installiert werden (omnipolar, mit einer minimalen Kontaktöffnung von 3 mm), der ein von den internationalen Normen anerkanntes Konformitätszeichen besitzt. Solch ein Gerät muss vor Vandalismus geschützt werden (z.B. mit einem Schlüsselselbstkasten in einem Panzergehäuse).
- 2° - ALLMATIC empfiehlt den Kabeltyp H05RN-F mit einem minimalen Querschnitt von 1,5 mm² generell sollten die Normative IEC 364 und alle anderen geltenden Montagenormen des Bestimmungslandes eingehalten werden.
- 3° - Position des ersten paar Fotozellen: Der sollten nicht höher als 70 cm vom Boden sein, und sollte nicht mehr als 20 cm entfernt von der Achse des Tores sitzen (das gilt fuer Schiebe und Drehtore). In Übereinstimmung mit dem Punkt 7.2.1 der EN 12445 Norm, ihr korrektes Funktionieren muß einmal überprüft werden.
- 4° - In Einklang mit der Norm EN12453, ist es bei Toren notwendig eine komplette Sicherheitsleiste zu installieren, bei denen mehr als 400 N Kraft aufgewand werden muessen, um das Tor zum anhalten zu bringen (Maximum von 2,5 m anwenden) - Die Fotozellen müssen in diesem Fall sein beantragen außen zwischen EN 12445 Punkt 7.3.2.2).

ANMERKUNG: Die Erdung der Anlage ist obligatorisch

Die in diesem Handbuch aufgeführten Daten sind ausschließlich empfohlene Werte. ALLMATIC behält sich das Recht vor, das Produkt zu jedem Zeitpunkt zu modifizieren. Die Anlage muss in Übereinstimmung mit den gültigen Normen und Gesetzen montiert werden.

WICHTIGE SICHERHEITS ANLEITUNGEN FÜR DIE INSTALLATIONEN**WARNUNG - UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN
ALLE INSTALLATIONSANLEITUNGEN BEFOLGEN**

- 1° - Diese Betriebsanleitung dient ausschließlich dem Fachpersonal, welche die Konstruktionskriterien und die Sicherheits-Vorschriften gegen Unfälle für Tore, Türen und automatische Tore kennt (geltende Normen und Gesetze beachten und befolgen).
 - 2° - Der Monteur muss dem Endkunde eine Betriebsanleitung in Übereinkunft der EN12635 überreichen.
 - 3° - Vor der Installierung muss für die automatische Schließung und zur Sicherheitsgewährung der identifizierten kritischen Punkte, eine Risiko Analyse vorgenommen werden mit der entsprechenden Behebung der identifizierten, gefährlichen Punkte. (die Normen EN 12453/EN 12445 befolgend).
 - 4° - Vor den Bewegungsmotor zu installieren, ist es nötig die mechanischen Zustände von der Gittertür (Öffnung, Schluss, u.s.w.) zu prüfen.
 - 5° - Das Element für den manuellen Schiebebetrieb muss bei einer geringeren Höhe von 1,80 Metern installiert sein.
 - 6° - Der Installateur muss mögliche Verhinderungen an der Gittertürbewegung (wie z.B. Riegeln, Schlössen u.s.w.) abnehmen.
 - 7° - Der Installateur muss ständige Etiketten, gegen die Zerdrücken Gefahr, auf einen sehr sichtbaren Punkt oder in der Nähe von stationären Steuerungen anbringen.
 - 8° - Die Verkabelung der verschiedenen externen elektrischen Komponenten zum Operator (z.B. Fotozellen, Blinker etc.) muss nach EN 60204-1 ausgeführt werden, Änderungen davon nach Punkt 5.2.2 der EN 12453.
 - 9° - Die eventuelle Montage einer Schalttafel für den manuellen Bewegungsbefehl muss so angebracht werden, dass der Benutzer sich nicht in einer Gefahrenzone befindet, und dass, das Risiko einer zufälligen nicht gewollten Aktivierung von Schaltern gering ist.
 - 10° - Alle Steuerungselemente (Schalttafel, Fernbedienung etc.) gehören nicht in Reichweite von Kindern. Das Schalten Element (einen Schalter dass manuell geschlossen ist) muss sichtbar aus dem angetriebenen Teil sein, und muss entfernt aus dem beweglichen Teil sein. Dies Element muss bei einer Höhe von wenigsten 1,50 Metern installiert sein.
 - 11° - Die Nutzung von diesem Gerät ist erlaubt an Kinder ab 8 Jahre alte. Es ist nötig die Personen mit physischen und Intellekt Handikapen, auf die möglichen Gefahren zu warnen.
 - 12° - Die Kinder muss mit diesem Gerät nicht spielen.
 - 13° - Die Kinder muss die Reinigung und die Wartung von diesem Gerät, ohne Aufsicht, nicht machen.
 - 14° - Die Kinder muss mit den Steuerungen und mit den Fernsteuerungen nicht spielen.
 - 15° - Die fixe Steuerungen muss sichtbar nach der Installation sein.
 - 16° - Vor jeglichem Eingriff, sei es Installation, Regulation oder Wartung der Anlage, muss vorher die Stromzufuhr unterbrochen werden, den dafür bestimmten Magnetthermo-Schalter drücken, der am Eingang der Anlage installiert ist.
 - 17° - Nach der Installation ist es nötig zu prüfen dass Teile von der Gittertür keinen Hindernis auf Straße oder Bürgersteige verursachen.
- DIE FIRMA ALLMATIC ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG für eventuelle Schäden, die entstehen können, wenn die Installierungsvorschriften die den gültigen Sicherheitsnormen entsprechen, nicht eingehalten werden.**

**ATENCIÓN PARA LA SEGURIDAD DE LAS PERSONAS ES IMPORTANTE QUE SE
OBSERVEN TODAS LAS INSTRUCCIONES
CONSERVAR CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES**

- 1° - En el caso de que no sea previsto en la central eléctrica, instalar antes de la misma, un interruptor de tipo magnetotérmico (omnipolar con una apertura mínima de los contactos de 3 mm) que dé un sello de conformidad con las normas internacionales. Este dispositivo tiene que estar protegido contra cierres accidentales (por ejemplo instalándolo dentro de un panel cerrado a llave).
- 2° - Para la sección y el tipo de los cables, ALLMATIC aconseja utilizar cables de tipo H05RN-F con sección mínima de 1,5 mm² e igualmente atenerse a la norma IEC 364 y a las normas de instalación del propio país.
- 3° - Posicionamiento eventual de un par de fotocélulas. El rayo de las fotocélulas no debe estar a más de 70 cm de altura desde el suelo y a una distancia de la superficie de movimiento de la puerta, no superior a 20 cm. El correcto funcionamiento tiene que ser controlado al final de la instalación de acuerdo con el punto 7.2.1 de la EN 12445.
- 4° - Para lograr satisfacer los límites impuestos por la EN 12453, si la fuerza de punta supera el límite normativo de 400 N, es necesario recurrir al control de presencia activa en toda la altura de la puerta (hasta a 2,5m max). - Las fotocélulas en este caso se deben colocar como indicado en la EN 12445 punto 7.3.2.2.

PS.: Es obligatorio la puesta a tierra del sistema.

Los datos descritos en el presente manual son sólo indicativos.

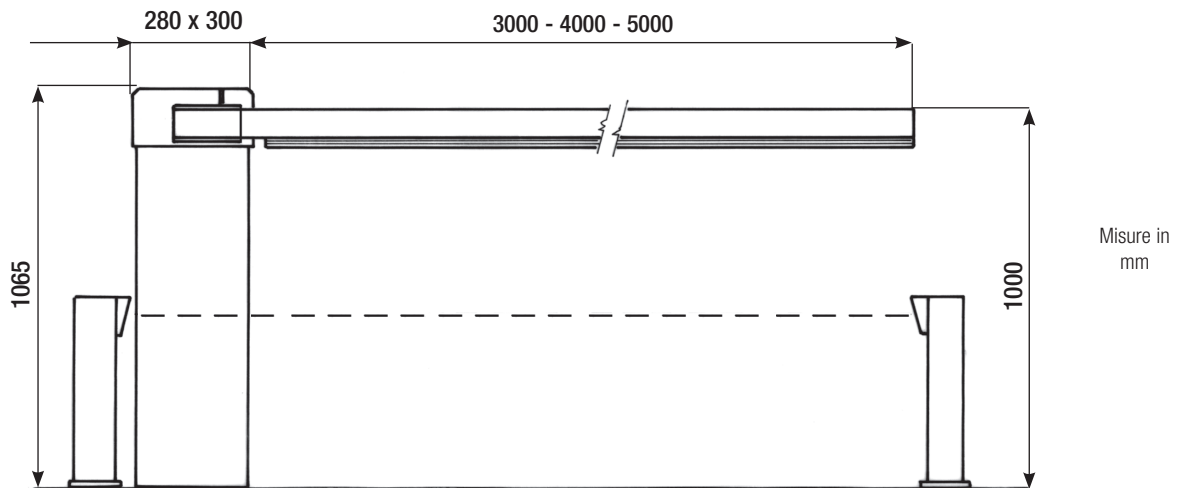
ALLMATIC se reserva de modificarlos en cualquier momento.

Realizar el sistema respetando las normas y las leyes vigentes.

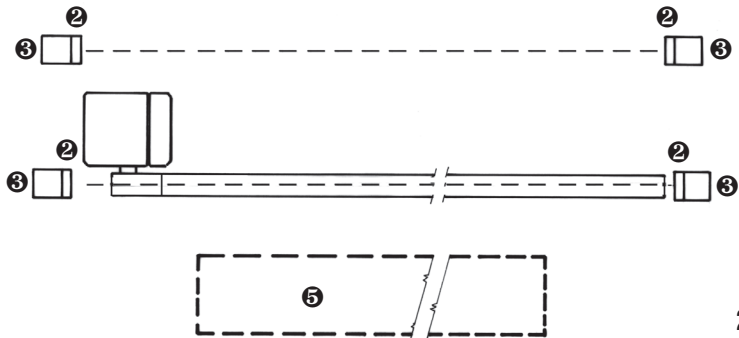
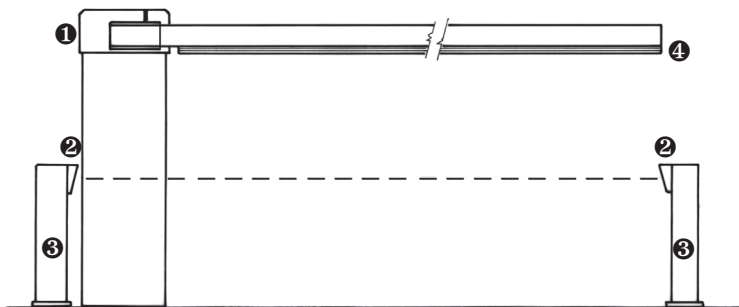
**IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN
CUIDADO: UNA INCORRECTA INSTALACIÓN PUEDE CAUSAR GRAVES DAÑOS
SEGUIR TODAS LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN**

- 1° - Este manual de instrucciones está exclusivamente dirigido a personal especializado que conozca los criterios de construcción y de los dispositivos de protección contra accidentes con cancelas, puertas y portales motorizados (atenerse a las normas y a las leyes vigentes).
- 2° - El instalador tendrá que dar al utilizador final un manual de instrucciones de acuerdo con la 12635.
- 3° - El instalador antes de proceder con la instalación tiene que hacer un análisis de los riesgos del cierre automatizado final y la puesta en seguridad de los puntos identificados como peligrosos (siguiendo las normas EN 12453 / EN 12445).
- 4° - El instalador antes de instalar el motor de desplazamiento tiene que controlar que la cancela esté en buenas condiciones mecánicas y que se abra y se cierre en forma adecuada.
- 5° - El instalador tendrá que instalar el órgano para el desenganche manual a una altura inferior a 1,8 m.
- 6° - El instalador tendrá que quitar eventuales impedimentos para el movimiento motorizado de la cancela (ej. pistillos, cerraduras, cerrojos, etc.).
- 7° - El instalador tendrá que colocar de modo permanente rótulos que adviertan de la posibilidad de aplastamiento, en un punto bastante visible o en las cercanías de eventuales mandos fijos.
- 8° - El cableado de los varios componentes eléctricos externos al operador (por ejemplo fotocélulas, los intermitentes, etc) tiene que ser efectuado según la EN 60204-1 y a las modificaciones sucesivas aportadas por el punto 5.2.2 della EN 12453.
- 9° - El eventual montaje de un panel de mandos para la gestión del movimiento manual tiene que ser efectuado posicionando el panel en modo de que quien lo accione no se encuentre en una posición peligrosa; además se tiene que hacer en modo que sea mínimo el riesgo de accionamiento accidental de los pulsadores.
- 10° - Tener los mandos del automatismo (panel de mandos, mando a distancia, etc.) lejos del alcance de los niños. El órgano de maniobra (un interruptor cerrado manualmente) tiene que estar en una posición visible desde la parte de maniobra, pero lejana de las piezas en movimiento. Tiene que ser instalado en una altura min. de 1,5 metros.
- 11° - Esta unidad puede ser utilizado por niños de 8 años o más y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso de equipo de manera segura y comprender los riesgos que implica.
- 12° - Los niños no deben jugar con el aparato.
- 13° - Limpieza y mantenimiento de usuarios no tiene que ser hecho por los niños sin supervisión.
- 14° - No permita que los niños jueguen con los controles fijos. Mantenga los controles remotos alejados de los niños.
- 15° - Los mecanismos de mando fijos tienen que ser instalados de manera visible.
- 16° - Antes de ejecutar cualquier operación de instalación, ajuste o mantenimiento del sistema, quitar la corriente accionando el respectivo interruptor magnetotérmico conectado antes del mismo.
- 17° - Al final de la instalación, el instalador tendrá que asegurarse de que las partes de la puerta no estorben calles o aceras públicas.

LA EMPRESA ALLMATIC NO SE RESPONSABILIZA por eventuales daños provocados por la falta de respeto de las normas de seguridad, durante la instalación y de las leyes actualmente vigentes.



1



2

- 1 - Barriera BRT SIMPLE
- 2 - Fotocellule di sicurezza
- 3 - Colonnina porta fotocellula zincata
- 4 - Costa a fotocellula o pneumatica
- 5 - Sensore magnetico
- Selettore a chiave
- Antenna radio

CARATTERISTICHE TECNICHE

Operatore irreversibile, ambidestro, utilizzato per movimentare aste lunghe fino a 4 m.

L'operatore BRT SIMPLE può supportare anche aste lunghe fino a 5 m se utilizzato in modo non intensivo (max 400 manovre al giorno).

La colonna è protetta con cataforesi e verniciatura termoindurente. L'asta della barriera può essere fornita in un unico pezzo, oppure in caso di ostacoli superiori riscontrabili durante la corsa, è possibile richiederla snodata specificando l'altezza dell'ostacolo dal pavimento. L'asta della barriera con profilo ALLMATIC è predisposta per l'inserimento di una costa pneumatica o di una costa a fotocellula.

N.B. È obbligatorio uniformare le caratteristiche dell'impianto alle norme e leggi vigenti.

CARATTERISTICHE TECNICHE		BRT SIMPLE	
Lunghezza max. asta	m	5	
Tempo di apertura	s	3	
Alimentazione e frequenza		230V~ 50Hz	220V~ 60Hz
Potenza motore	W	240	285
Assorbimento	A	1	1,3
Condensatore	µF	10	10
Coppia max sull'albero porta asta	Nm	80	73
Cicli normativi	n°	∞ - 3s/2s	
Cicli consigliati al giorno	n°	1200 per aste 3-4 m 400 per aste 5 m	
Servizio	%	100	
Cicli consecutivi garantiti	n°	1200 per aste 3-4 m 400 per aste 5 m	
Tipo di olio		SHELL OMALA S2 G100	
Peso max	kg	62	
Temperatura di lavoro	°C	-10 ÷ +55	
Grado di protezione	IP	54	

FISSAGGIO BRT SIMPLE

Dopo aver cementato il basamento di fissaggio (cod. 64100240) nella posizione ritenuta ideale, procedere nel fissaggio della BRT SIMPLE utilizzando i dadi in dotazione e una chiave esagonale n° 19.

Componenti da installare secondo la norma EN12453			
TIPO DI COMANDO	USO DELLA CHIUSURA		
	Persone esperte (fuori da area pubblica*)	Persone esperte (area pubblica)	Uso illimitato
a uomo presente	A	B	-
a impulsi in vista (es. sensore)	C	C	C e D
a impulsi non in vista (es telecomando)	C	C e D	C e D
automatico	C e D	C e D	C e D

* esempio tipico sono le chiusure che non accedono a pubblica via
A: Pulsante di comando a uomo presente (cioè ad azione mantenuta).
B: Selettore a chiave a uomo presente.
C: Coste come e/o altri dispositivi di limitazione delle forze entro i limiti della norma EN12453 - Appendice A.
D: Fotocellule.

TABELLA SCELTA E REGOLAZIONE MOLLE PER ASTA L = 3 m

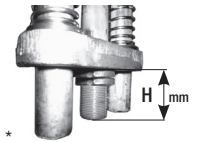
TIPO ASTA	CODICE	MOLLE DA ORDINARE	TIRAGGIO H*
Asta Ø 60 ALLMATIC	64100266+64100236	n. 2 64100270 Ø 4	20
Asta Ø 80 ALLMATIC	64100260+64100239	n. 3 64100270	20
Asta Ø 80 ALLMATIC snodata	64100263+64100239	n. 2 64100271	--**

TABELLA SCELTA E REGOLAZIONE MOLLE PER ASTA L = 4 m

TIPO ASTA	CODICE	MOLLE DA ORDINARE	TIRAGGIO H*
Asta Ø 60 ALLMATIC	64100267+64100236	n. 3 64100270	20
Asta Ø 80 ALLMATIC	64100261+64100239	n. 1 64100270 + n. 2 64100271	20
Asta Ø 80 ALLMATIC snodata	64100264+64100239	n. 3 64100271	--**

TABELLA SCELTA E REGOLAZIONE MOLLE PER ASTA L = 5 m

TIPO ASTA	CODICE	MOLLE DA ORDINARE	TIRAGGIO H*
Asta Ø 80 ALLMATIC	64100262+64100239	n. 2 64100272 + n. 1 64100271	20
Asta Ø 80 ALLMATIC telescopica	64100268+64100239	n. 1 64100272 + n. 2 64100271	20
Asta Ø 80 ALLMATIC snodata	64100265+64100239	n. 2 64100272 + n. 1 64100273	--**



** Può variare in base alla distanza dove il braccio articolato è stato diviso

MONTAGGIO 2 MOLLE DI BILANCIAMENTO

Togliere il contenitore del quadro elettronico in modo da creare spazio all'interno della colonna.

Fig. 1 - Svitare le due ghiera.

Fig. 2 - Rimuovere il bilanciante inferiore.

Fig. 3 - Togliere i due inserti plastici tondi dal tubo centrale in quanto utilizzati solo per il montaggio della terza molla.

Fig. 4 - Inserire le due molle sui tubi laterali. **N.B. La scelta delle molle deve essere eseguita secondo la TABELLA SCELTA E REGOLAZIONE MOLLE.**

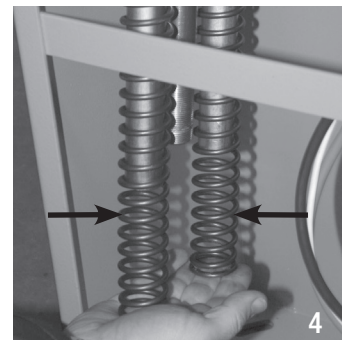
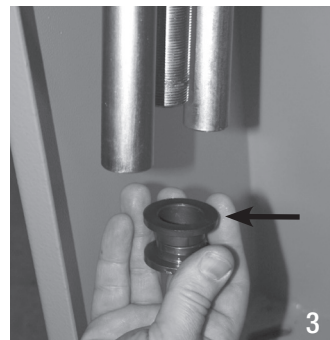
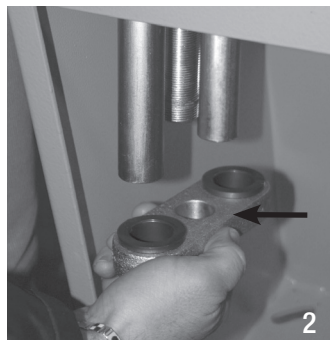
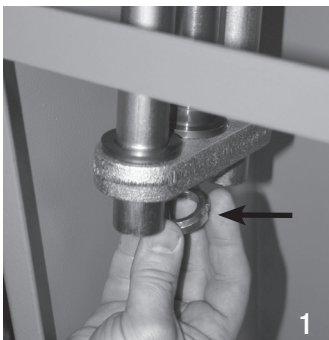
Fig. 5 - Calzare il bilanciante inferiore in modo che la superficie dei due inserti plastici vada a contatto con le molle laterali.

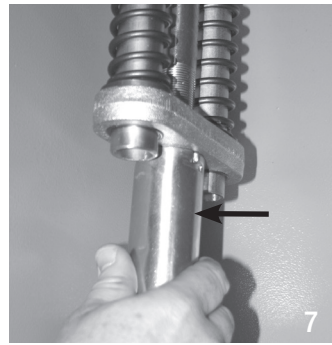
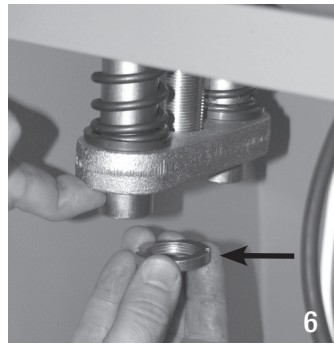
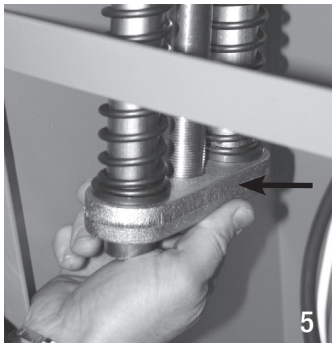
Fig. 6 - Avvitare la prima ghiera in modo che il lato con la superficie liscia più grande vada a contatto con il bilanciante.

Fig. 7 - **N.B.: AVVITARE LA GHIERA COME DA TABELLA SUPERIORE (TIRAGGIO H - Fig. 6 a pag. 8) con l'apposita chiave in dotazione.**

Avvitare la seconda ghiera in modo da bloccare la prima.

Procedere con il montaggio dell'asta secondo le indicazioni descritte nel paragrafo "MONTAGGIO ASTA".





MONTAGGIO 3 MOLLE DI BILANCIAMENTO

Togliere il contenitore del quadro elettronico in modo da creare spazio all'interno della colonna.

Fig. 1 - Svitare le due ghiera.

Fig. 2 - Rimuovere il bilanciante inferiore.

Fig. 3 - Togliere i due inserti plastici tondi dal tubo centrale.

Fig. 4-5 - Montare gli inserti sulla molla che verrà inserita nel tubo centrale.

Fig. 6 - Inserire le altre due molle sui tubi laterali.

Fig. 7 - Inserire la molla appena assemblata nel tubo centrale.

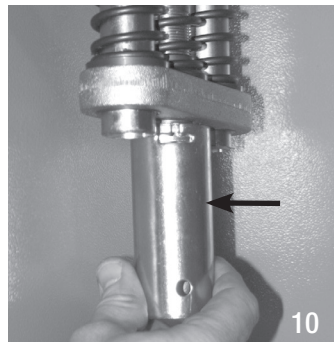
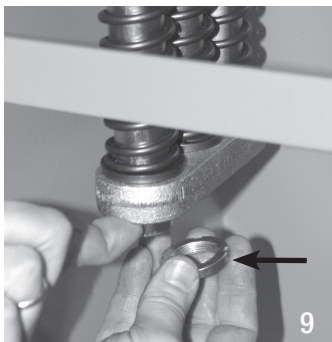
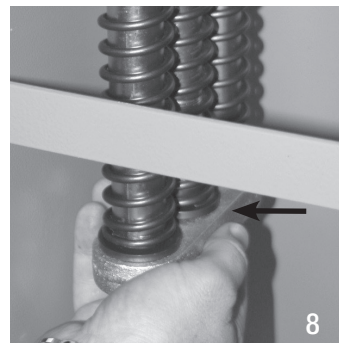
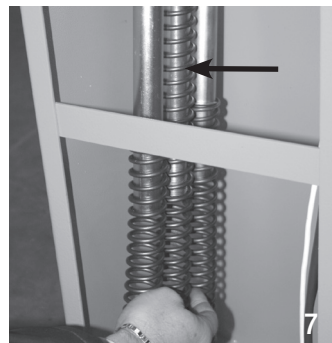
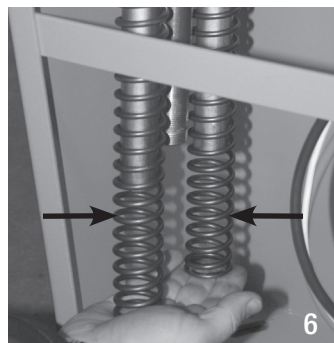
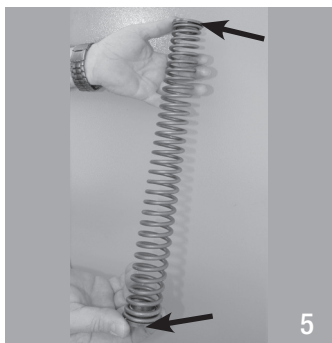
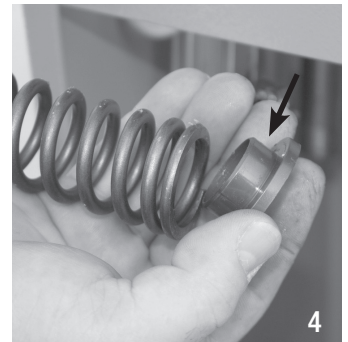
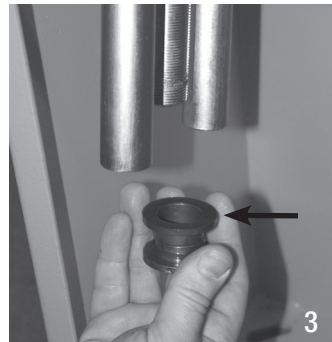
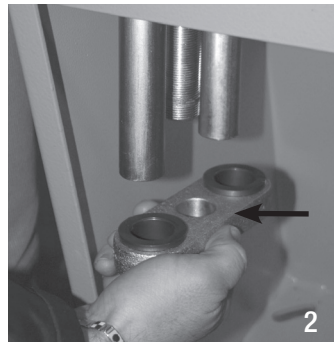
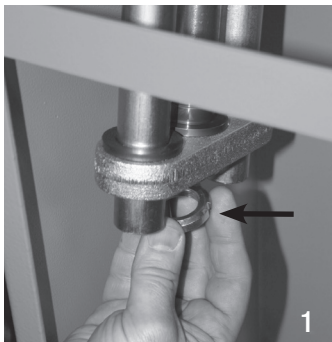
Fig. 8 - Calzare il bilanciante inferiore in modo che la superficie dei due inserti plastici vada a contatto con le molle laterali.

Fig. 9 - Avvitare la prima ghiera in modo che il lato con la superficie liscia più grande vada a contatto con il bilanciante.

Fig. 10 - **N.B. AVVITARE LA GHIERA COME DA TABELLA A PAGINA 6 (TIRAGGIO H - pag. 8) con l'apposita chiave in dotazione.**

Avvitare la seconda ghiera in modo da bloccare la prima.

Procedere con il montaggio dell'asta secondo le indicazioni descritte nel paragrafo "MONTAGGIO ASTA".



MONTAGGIO ASTA

Il montaggio dell'asta viene effettuato in 3 fasi:

- 1 - Inserire in posizione verticale il mozzo porta asta sull'albero scanalato (Fig. 3).
Fissare con 2 viti DTB10X50, 2 rondelle DRL10X20Z e 2 dadi autobloccanti M10 la contropiastra al mozzo (Fig. 4), facendo attenzione a serrare le viti in modo alternato in maniera che la contropiastra risulti parallela al piano del mozzo.
- 2 - Fissare il cavallotto alla base del porta mozzo, mediante le quattro viti DTB8X20I e le relative rondelle. Non serrare completamente le viti in modo da consentire il successivo inserimento dell'asta (Fig. 5).
- 3 - Applicare i due tappi in plastica alle estremità dell'asta ed infilare l'asta nel mozzo.
Serrare con forza le quattro viti DTB8X20I (Fig. 6).

L'operatore è di tipo irreversibile e non necessita di alcun tipo di bloccaggio esterno per mantenere un'efficace posizione di chiusura.

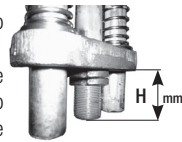
REGOLAZIONE MOLLE DI BILANCIAMENTO

Normalmente la barriera viene fornita priva di molle di bilanciamento.

È necessario acquistare molle di bilanciamento di tipo e numero corrispondente alla lunghezza e al tipo di asta ed al tipo e numero di accessori installati.

Con operatore sbloccato, se l'asta tende a precipitare, agire sulle molle di bilanciamento nel seguente modo:

- 1 - A motoriduttore bloccato sollevare elettricamente l'asta fino alla verticale.
- 2 - Dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore, avvitare la ghiera di regolazione del bilanciamento in senso orario in modo tale da aumentare il grado di compressione delle molle durante il movimento. Utilizzare la seconda ghiera per bloccare la prima.



Per verificare il corretto bilanciamento dell'asta sbloccare il motoriduttore e muovere l'asta con la mano. L'asta deve leggermente tendere a salire.

REGOLAZIONE FINECORSA

Normalmente la barriera viene fornita con i finecorsa già regolati per permettere il movimento ideale dell'asta.

In caso di errato livellamento della piastra da cementare, l'asta potrebbe non risultare perfettamente orizzontale o verticale con un conseguente cattivo risultato estetico dell'installazione.

Per ovviare a ciò è possibile modificare la corsa dell'asta intervenendo sui finecorsa meccanici (Fig. 7):

- 1 - A barriera sbloccata, utilizzare una chiave esagonale n° 19 per sbloccare i dadi di fermo (F) e una chiave a brugola n° 8 per svitare o riavvitare le viti a testa svasata (G) di regolazione dei finecorsa meccanici in modo da delimitare immediatamente il nuovo arco descritto dall'asta della barriera.
- 2 - Così facendo i finecorsa elettrici sono ora da regolare in modo tale da delimitare il movimento elettrico del motore per la nuova corsa che l'asta deve descrivere. Per far ciò è necessario utilizzare un cacciavite a stella con il quale vengono allentate le viti di fissaggio (E) delle camme del finecorsa elettrico (Fig. 8). Una volta che l'asta è posizionata in base alla battuta di fermo meccanico è sufficiente spostare le camme come rappresentato in Fig. 9 in modo tale da far scattare il microinterruttore di finecorsa.
- 3 - Ribloccare la vite di fissaggio (E).

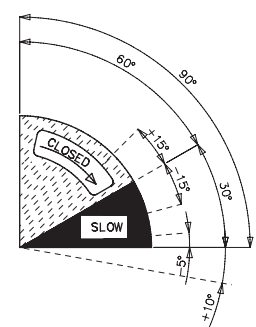
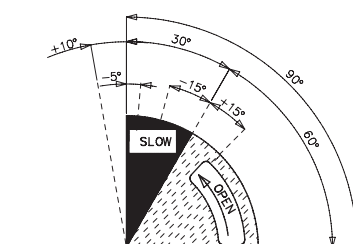
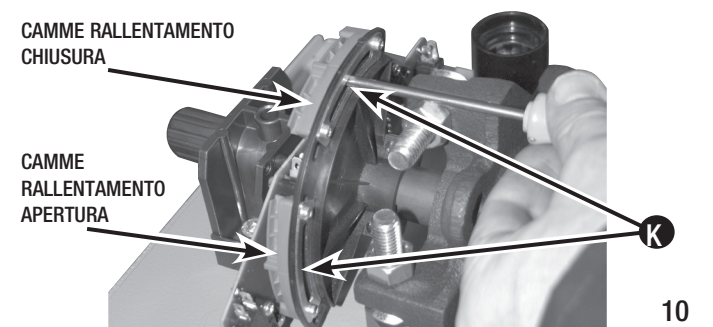
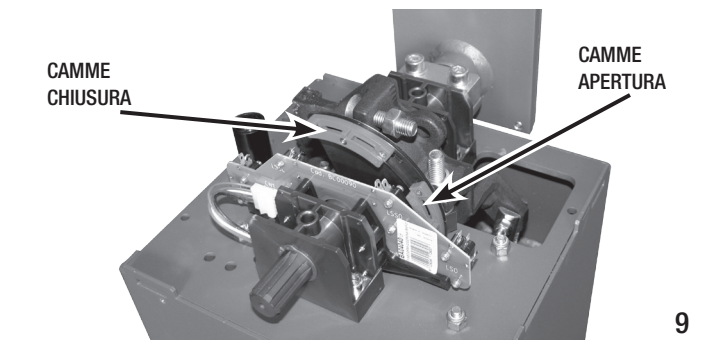
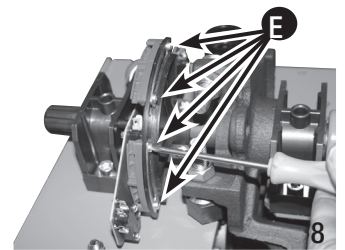
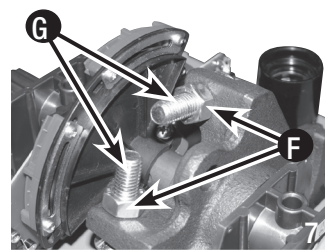
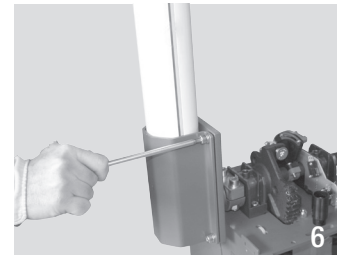
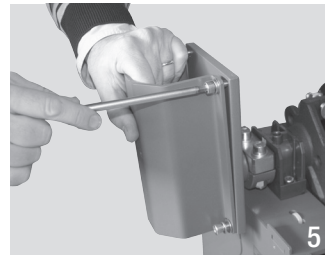
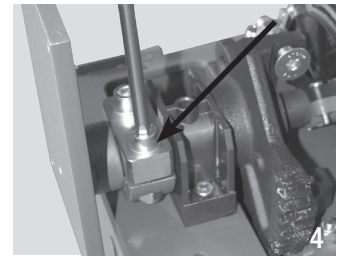
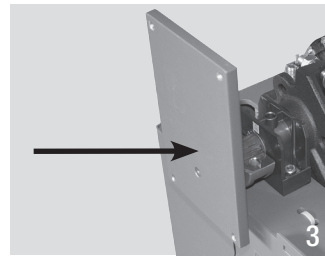
REGOLAZIONE RALLENTAMENTO

Normalmente la barriera viene fornita con i finecorsa di rallentamento già regolati per permettere il movimento ideale dell'asta.

Nel caso vi fosse la necessità di modificare i parametri di rallentamento è sufficiente intervenire sulle relative camme (Fig. 10) allentando con un cacciavite a stella le viti di fissaggio K (Fig. 10).

Le camme di rallentamento sono indipendenti dalle camme di regolazione del finecorsa (muovendole le camme di Chiusura e di Apertura non vengono modificate) e sono tra loro separate (Rallentamento Apertura - Rallentamento Chiusura).

Una volta regolate, ribloccare la vite di fissaggio e verificare facendo eseguire un movimento completo di apertura e chiusura dell'asta il regolare funzionamento della barriera.



SBLOCCO DI EMERGENZA

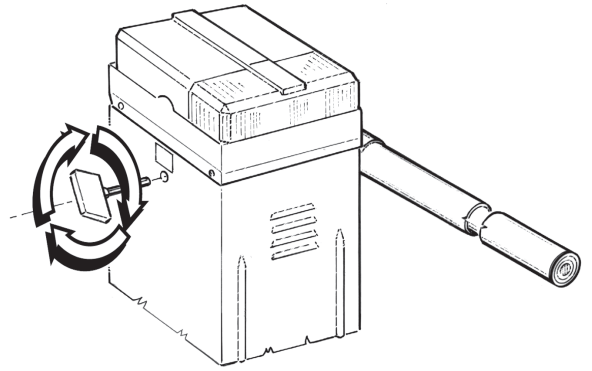
Da effettuare dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.

In caso di mancanza di corrente, per poter aprire manualmente la sbarra è necessario sbloccare l'elettroriduttore.

Per far ciò si utilizza la chiave ALLMATIC in dotazione e la si gira manualmente in senso orario fino al fermo (Fig. 12).

In questo modo l'asta della barriera è indipendente dal riduttore e la si può muovere manualmente.

Una volta tornata la corrente si gira la chiave in senso antiorario fino a bloccare con forza.



12

MANUTENZIONE

Da effettuare solamente da parte di personale specializzato dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.

Ogni 100.000 manovre complete verificare:

- il bilanciamento dell'asta (vedi capitolo "REGOLAZIONE MOLLE DI BILANCIAMENTO");
- il serraggio della manopola di sblocco (vedi capitolo "SBLOCCO DI EMERGENZA");
- il serraggio del mozzo e il fissaggio dell'asta (vedi capitolo "MONTAGGIO ASTA");
- l'usura delle battute di fermo meccanico e la regolazione dei finecorsa (vedi capitolo "REGOLAZIONE FINECORSA");
- inoltre, ingrassare i supporti dell'albero porta asta e la barra filettata guidamolla.

La manutenzione sopra descritta è vitale per il corretto funzionamento del prodotto nel tempo.

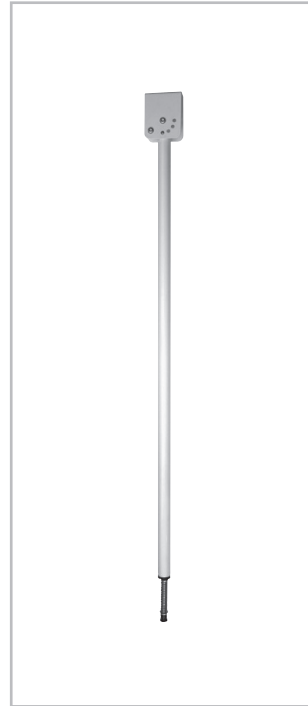
OPTIONAL

Per i collegamenti ed i dati tecnici degli accessori attenersi ai relativi libretti di istruzione.

MOZZO

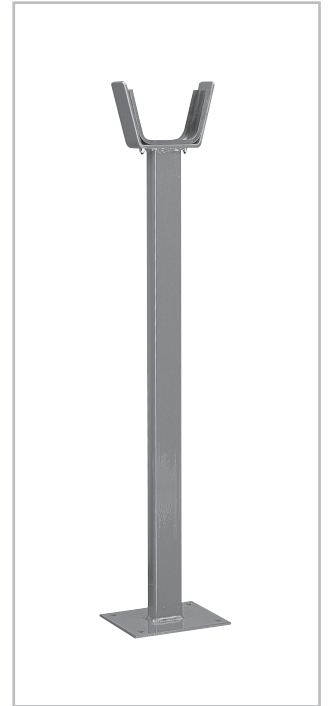


PALETTO PENDULO PER ASTA Ø 80



cod. 64100246

PALETTO DI SUPPORTO Ø 80



Paletto di supporto a forcella compatibile
con tutte le aste. cod. 64100245

ASTA SNODATA



L = 3 m
L = 4 m

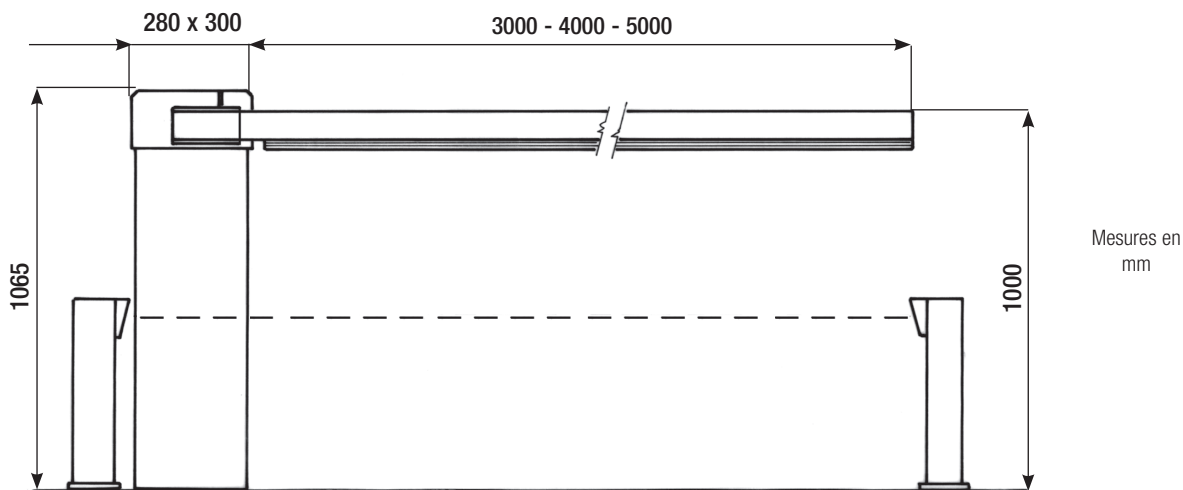
cod. 64100263
cod. 64100264

PIASTRA DI FISSAGGIO

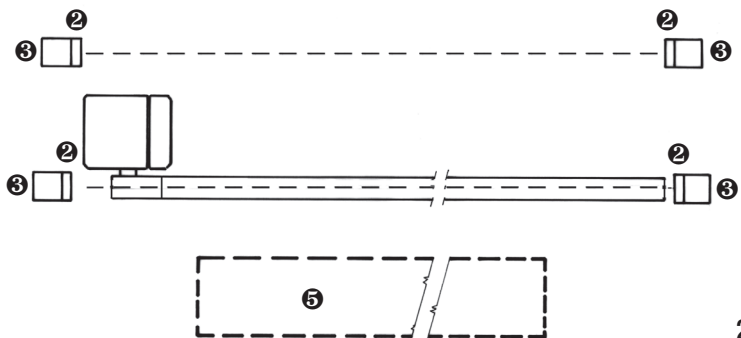
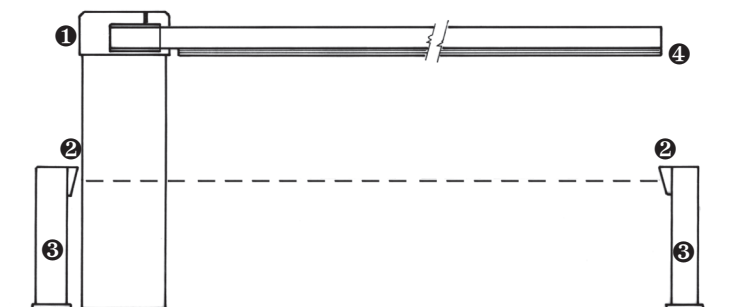


Piastra di fissaggio da interrare

cod. 64100240



1



2

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Operateur irréversible ambidextre (ouverture droite et gauche) utilisé pour mettre en mouvement des lisses d'une longueur maximale de 4 m. L'opérateur BRT SIMPLE peut également supporter une lisse de 5m en usage non intensif (max 400 manoeuvres/jour).

Le fût est traité par cataphorèse recouvert d'une peinture thermo durcissante. La lisse de la barrière peut être fournie d'une seule pièce ou, en cas d'obstacles en hauteur pouvant se trouver sur la trajectoire de la course, il est possible de commander une lisse articulée, en spécifiant la hauteur de l'obstacle par rapport au sol. La lisse de la barrière avec profil ALLMATIC a été conçue de façon à pouvoir y insérer un cordon pneumatique ou un cordon avec photocellule.

N.B. Il est impératif de conformer les caractéristiques de l'installation aux normes et aux réglementations en vigueur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	BRT SIMPLE		
Longueur maxi de la lisse	m	5	
Temps d'ouverture	s	3	
Alimentation et fréquence	230V~ 50Hz	220V~ 60Hz	
Puissance moteur	W	240	285
Absorption	A	1	1,3
Condensateur	µF	10	10
Couple maxi arbre sortie	Nm	80	73
Cycles normatifs	n°	∞ - 3s/2s	
Cycles conseillés par jour	n°	1200 pour lisse 3-4 m 400 pour lisse 5 m	
Service		100%	
Cycles consécutifs garantis	n°	1200 pour lisse 3-4 m 400 pour lisse 5 m	
Type d'huile		SHELL OMALA S2 G100	
Poids maximum	kg	62	
Température de travail	°C	-10 ÷ +55	
Indice de protection IP	IP	54	

FIXATION DE LA BRT SIMPLE

Après avoir cimenté l'embase de fixation dans la position que vous jugerez idéale, passer à la fixation de la BRT SIMPLE en utilisant les écrous fournis et une clef hexagonale n° 19.

- 1 - Barrière BRT SIMPLE
- 2 - Photocellules p/protection
- 3 - Poteau zingué p/cellule
- 4 - Barre palpeuse avec Photocellule

- 5 - Boucle magnétique
- Selecteur
- Antenne radio

Parties à installer conformément à la norme EN12453

TYPE DE COMMANDE	USAGE DE LA FERMETURE		
	Personnes expertes (au dehors d'une zone publique*)	Personnes expertes (zone publique)	Usage illimité
homme presente	A	B	-
impulsion en vue (capteur)	C	C	C e D
impulsion hors de vue (boîtier de commande)	C	C e D	C e D
automatique	C e D	C e D	C e D

* exemple typique: fermetures qui n'ont pas d'accès à un chemin public.
 A: Touche de commande à homme present (à action maintenue).
 B: Sélecteur à clef à homme mort.
 C: Barre palpeuse et/ou autres dispositifs de limitation des forces dans les limites de la norme EN12453 - appendice A.
 D: Cellules photo-électriques.

TABLEAU RELATIF AU RÉGLAGE DES RESSORTS POUR LISSE L = 3 m

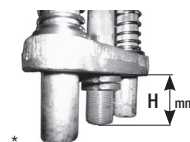
TYPE DE LISSE	CODE	N° - CODE RESSORTS	TENSION H*
Lisse Ø 60 ALLMATIC	64100266+64100236	n. 2 64100270 Ø 4	20
Lisse Ø 80 ALLMATIC	64100260+64100239	n. 3 64100270	20
Lisse Ø 80 ALLMATIC articulée	64100263+64100239	n. 2 64100271	--**

TABLEAU RELATIF AU RÉGLAGE DES RESSORTS POUR LISSE L = 4 m

TYPE DE LISSE	CODE	N° - CODE RESSORTS	TENSION H*
Lisse Ø 60 ALLMATIC	64100267+64100236	n. 3 64100270	20
Lisse Ø 80 ALLMATIC	64100261+64100239	n. 1 64100270 + n. 2 64100271	20
Lisse Ø 80 ALLMATIC articulée	64100264+64100239	n. 3 64100271	--**

TABLEAU RELATIF AU RÉGLAGE DES RESSORTS POUR LISSE L = 5 m

TYPE DE LISSE	CODE	N° - CODE RESSORTS	TENSION H*
Lisse Ø 80 ALLMATIC	64100262+64100239	n. 2 64100272 + n. 1 64100271	20
Lisse Ø 80 ALLMATIC télescopique	64100268+64100239	n. 1 64100272 + n. 2 64100271	20
Lisse Ø 80 ALLMATIC articulée	64100265+64100239	n. 2 64100272 + n. 1 64100273	--**



** Variable en fonction de la distance à partir du quel le bras articulé a été divisé

MONTAGE 2 RESSORTS D'ÉQUILIBRAGE

Ôter le boîtier du tableau électronique de façon à créer de l'espace à l'intérieur de la colonne.

Fig. 1 - Dévisser les deux bagues.

Fig. 2 - Enlever le balancier inférieur.

Fig. 3 - Ôter les deux inserts ronds en plastique du tube central car ils ne sont utilisés que pour le montage du troisième ressort.

Fig. 4 - Insérer les deux ressorts sur les tubes latéraux. **N.B. Le choix des ressorts doit être effectué conformément au TABLEAU CHOIX ET RÉGLAGE DES RESSORTS.**

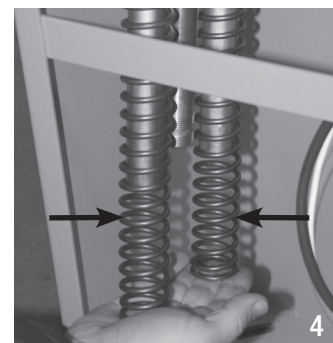
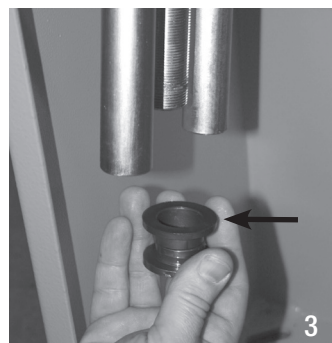
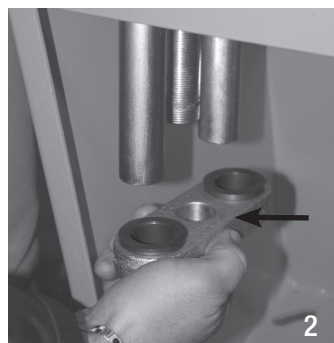
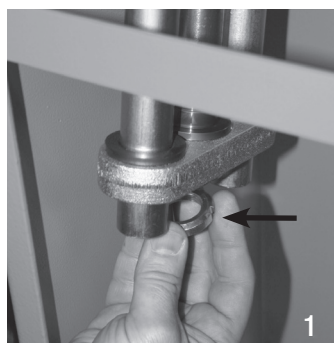
Fig. 5 - Fixer le balancier inférieur de façon à ce que la surface des deux inserts en plastique soit en contact avec les ressorts latéraux.

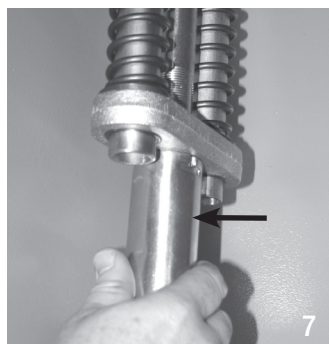
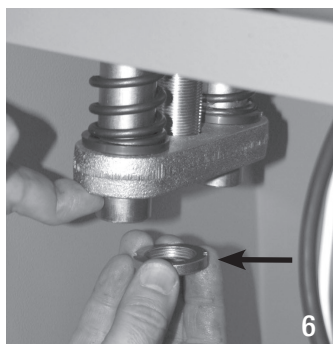
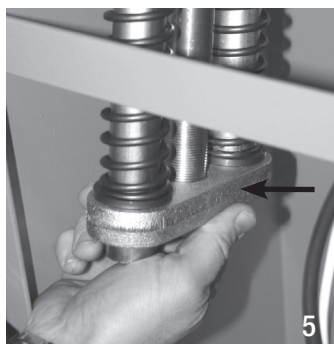
Fig. 6 - Visser la première bague de façon à ce que le côté ayant la surface lisse plus grande soit en contact avec le balancier.

Fig. 7 - **N.B.: VISSER LA BAGUE COMME INDIQUÉ AU TABLEAU SUPÉRIEUR (TIRAGE H - Fig. 6 à la pag. 14) avec la clé fournie en dotation.**

Visser la deuxième bague de façon à bloquer la première.

Procéder au montage de la tige en suivant les indications décrites au paragraphe "MONTAGE DE LA TIGE".





MONTAGE 3 RESSORTS D'ÉQUILIBRAGE

Enlever le boîtier du tableau électronique de façon à créer de l'espace à l'intérieur de la colonne.

Fig. 1 - Dévisser les deux bagues.

Fig. 2 - Enlever le balancier inférieur.

Fig. 3 - Enlever les deux inserts ronds en plastique du tube central.

Fig. 4-5 - Monter les inserts sur le ressort qui sera inséré dans le tube central.

Fig. 6 - Insérer les autres deux ressorts sur les tubes latéraux.

Fig. 7 - Insérer le ressort à peine assemblé dans le tube central.

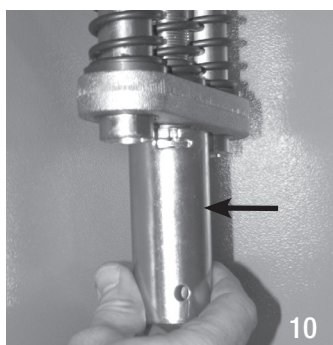
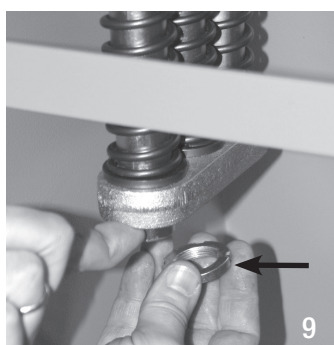
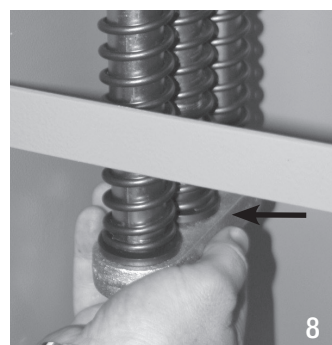
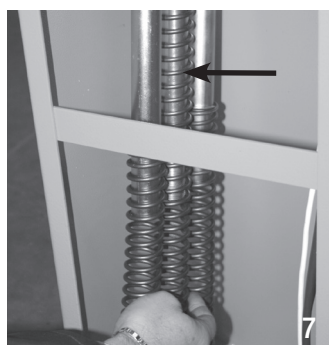
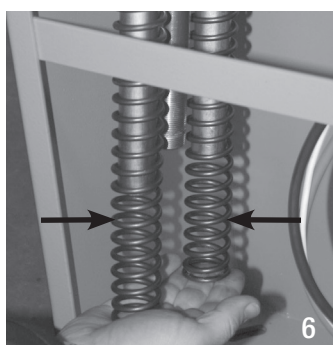
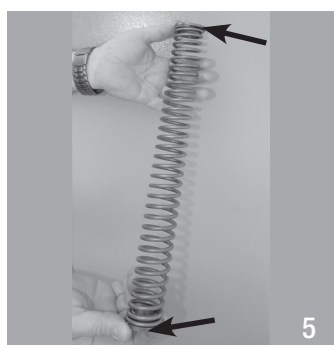
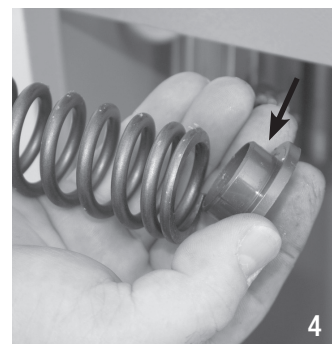
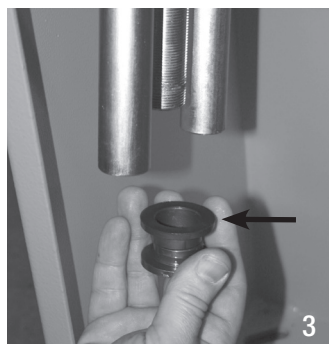
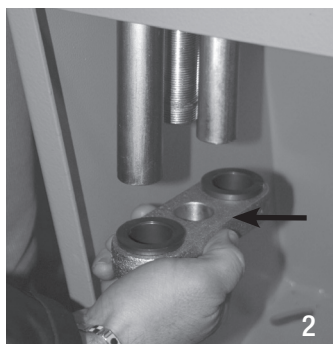
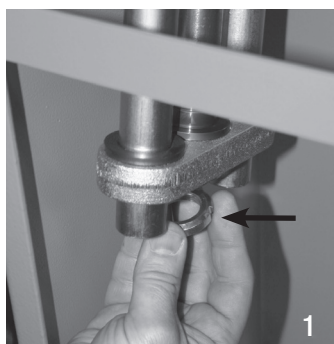
Fig. 8 - Fixer le balancier inférieur de façon à ce que surface des deux inserts en plastique soit en contact avec les deux ressorts latéraux.

Fig. 9 - Visser la première bague de façon à ce que le côté ayant la surface lisse plus grande soit en contact avec le balancier.

Fig. 10 - **N.B. VISSER LA BAGUE COMME INDIQUÉ AU TABLEAU À LA PAGE 12 (TIRAGE H - à la pag. 14) avec la clé fournie en dotation.**

Visser la deuxième bague de façon à bloquer la première.

Procéder au montage de la tige suivant les indications décrites au paragraphe "MONTAGE DE LA TIGE".



MONTAGE DE LA LISSE

Le montage de la tige a lieu en 3 phases:

- 1 - Insérez le porte-moyeu tenant l'arbre cannelé en position verticale (Fig. 3). Fixez la plaque arrière au moyeu avec 2 vis DTB10X50, 2 rondelles DRL10X20Z et 2 écrous M10 (Fig. 4), en veillant à serrer les vis de manière alternative dans laquelle la grève est parallèle au plan de la plaque tournante.
- 2 - Fixer le cavalier à la base du porte-moyeu, grâce aux quatre vis DTB8X20I et rondelles correspondantes. Ne pas serrer complètement les vis de façon à permettre l'insertion successive de la tige (Fig. 5).
- 3 - Appliquer les deux bouchons en plastique à l'extrémité de la tige et enfiler la tige dans le moyeu. Serrer avec force les quatre vis DTB8X20I (Fig. 6).

L'opérateur est de type irréversible et ne nécessite aucun type de blocage externe pour maintenir une position de fermeture efficace.

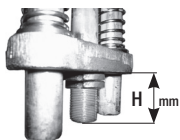
RÉGLAGE DES RESSORTS D'ÉQUILIBRAGE

Généralement, la barrière est livrée sans ressorts d'équilibrage.

Il faudra donc acheter des ressorts d'équilibrage du type et numéro correspondant à la longueur et au type de la lisse, au type d'accessoires installés et à leur nombre.

Lorsque l'opérateur est débloqué et que la lisse a tendance à tomber brusquement, agir sur les ressorts d'équilibrage en procédant de la façon suivante:

- 1 - Lorsque le motoréducteur est bloqué, soulever électriquement la lisse jusqu'à ce que cette dernière se trouve en position verticale.
- 2 - Après avoir mis le moteur hors tension, visser dans le sens des aiguilles d'une montre la bague de réglage relative à l'équilibrage, de façon à augmenter la compression des ressorts lors du mouvement. Se servir de la deuxième bague pour bloquer la première.



Pour le contrôle du bon équilibrage de la lisse, débloquer le motoréducteur et, avec la main, essayer de faire bouger la lisse. Cette dernière devrait avoir tendance à monter.

REGLAGE FINS DE COURSE

Normalement, la barrière est fournie avec les fins de course déjà réglés de façon à imprimer à la lisse le mouvement idéal.

En cas de nivellement erroné de la plaque à cimenter, la lisse pourrait ne pas arriver parfaitement horizontale ou verticale, ce qui compromettrait le résultat esthétique de l'installation.

Pour éviter ce problème, il est possible de modifier la course de la lisse en intervenant sur les fins de course mécaniques (Fig. 7):

- 1 - Sur barrière débloquée, utiliser une clef hexagonale n° 19 pour débloquer les écrous d'arrêt (F) et une clef hexagonale n° 8 pour dévisser ou revisser les vis à tête fraisée (G) de réglage des fins de course mécaniques de façon à délimiter immédiatement le nouvel arc que suivra la lisse de la barrière.
- 2 - De cette façon, les fins de course électriques doivent être réglés afin de délimiter le mouvement électrique du moteur pour la nouvelle course de la lisse. Pour ce faire, utiliser un tournevis Torx pour desserrer les vis de fixation (E) des cames du fin de course électrique (Fig. 8). Une fois que la barre est placée en base à la battue de l'arrêt mécanique, déplacer les cames tel qu'indiqué Fig.9 de manière à faire déclencher le microinterrupteur de fin de course.
- 3 - Bloquer de nouveau la vis de fixation (E).

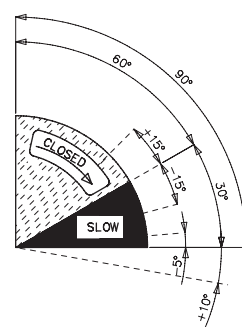
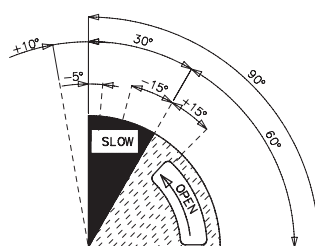
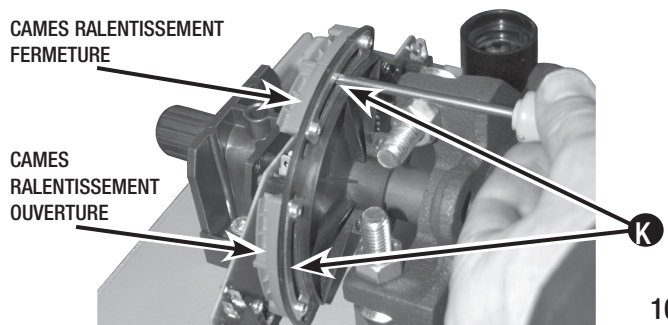
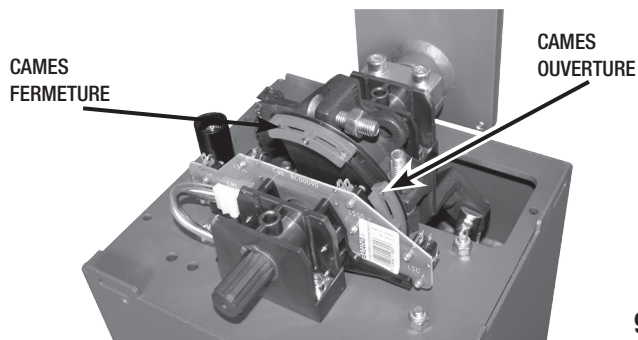
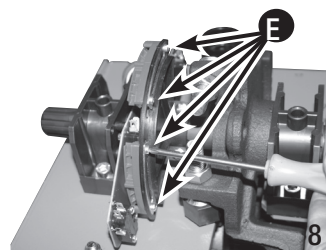
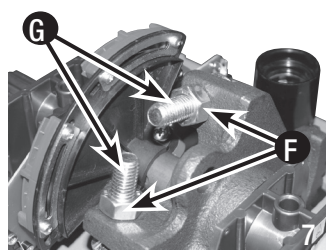
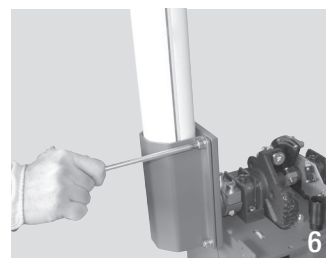
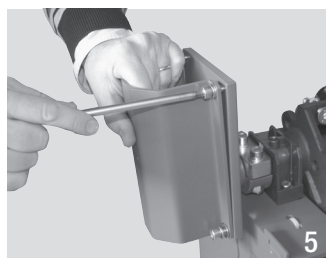
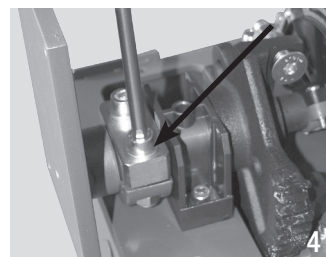
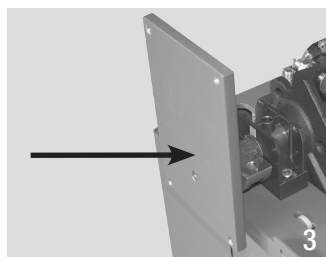
RÉGLAGE RALENTISSEMENT

Normalement la barrière est fournie avec les fins de course de ralentissement pré-réglés pour permettre le mouvement idéal de la barre.

Au cas où il serait nécessaire de modifier les paramètres de ralentissement, il est suffisant d'intervenir sur les cames (Fig. 10) en desserrant avec un tournevis Torx les vis de fixation K (Fig. 10).

Les cames de ralentissement sont indépendantes des cames de réglage du fin de course (en les remuant, les cames de Fermeture et d'Ouverture ne sont pas modifiées) et sont séparées entre elles (Ralentissement Ouverture - Ralentissement Fermeture).

Une fois réglées, resserrer les vis de fixation et vérifier, en effectuant un mouvement complet d'ouverture et de fermeture de la barre, le bon fonctionnement de la barrière.



PROCÉDURE DE DÉBLOCAGE D'URGENCE

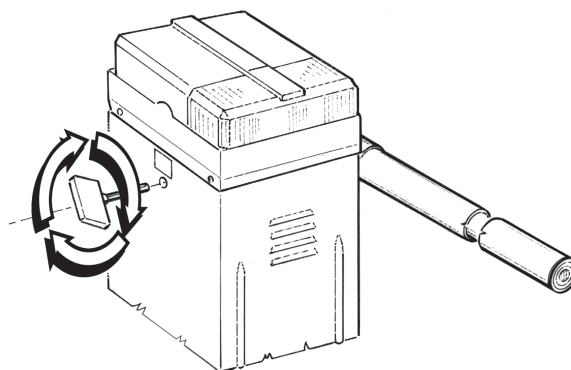
Cette opération ne devra être effectuée qu'après avoir mis le moteur hors tension.

En cas de coupure de courant, il est indispensable de débloquent l'électro-réducteur pour ouvrir manuellement la barrière.

Pour cette opération, il suffit de se servir de la clé ALLMATIC, fournie avec l'équipement et de la tourner manuellement à fond dans le sens horaire (Fig. 12).

De cette façon, la lisse de la barrière ne dépendra plus du réducteur et il sera donc possible de la déplacer manuellement.

Après que le courant soit revenu, on tourne à fond la clé dans le sens anti-horaire.



12

ENTRETIEN

Effectuer seulement par personnel spécialisé après avoir coupé l'alimentation.

Toutes les 100.000 manoeuvres complètes, vérifier:

- l'équilibrage de la lisse (voir le paragraphe "RÉGLAGE DES RESSORTS D'ÉQUILIBRAGE");
- le serrage de la poignée de déblocage (voir le paragraphe "PROCÉDURE DE DÉBLOCAGE D'URGENCE");
- de moyeu porte-lisse et le fixation de la lisse (voir le paragraphe "MONTAGE DE LA LISSE");
- l'usure des butées d'arrêt mécanique et le réglage de fins de course (voir le paragraphe "REGLAGE FINS DE COURSE");
- en plus, graisser les supports de l'arbre porte-lisse et la barre fileté guide-ressort.

L'entretien sur décrit est vital pour le correct fonctionnement de produit dans le temps.

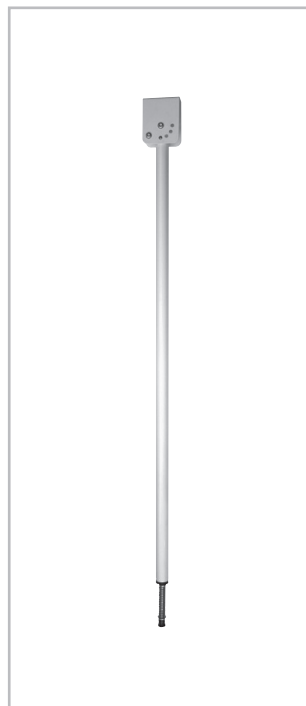
OPTIONS

Pour les branchements et les données techniques des accessoires, se conformer aux livrets d'instruction correspondants.

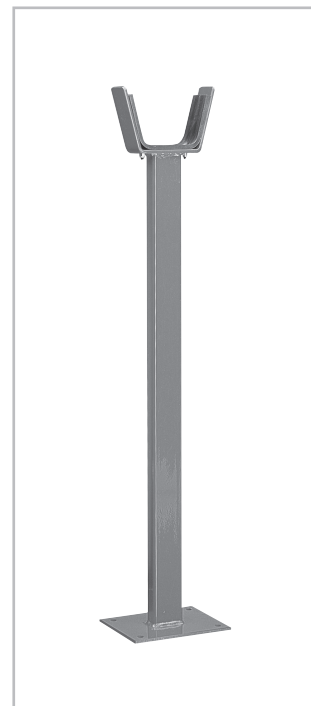
MOYEU**LISSE ARTICULÉE**

L = 3 m
L = 4 m

code 64100263
code 64100264

**FOURCHE ESCAMOTABLE
POUR LISSE Ø 80**

code 64100246

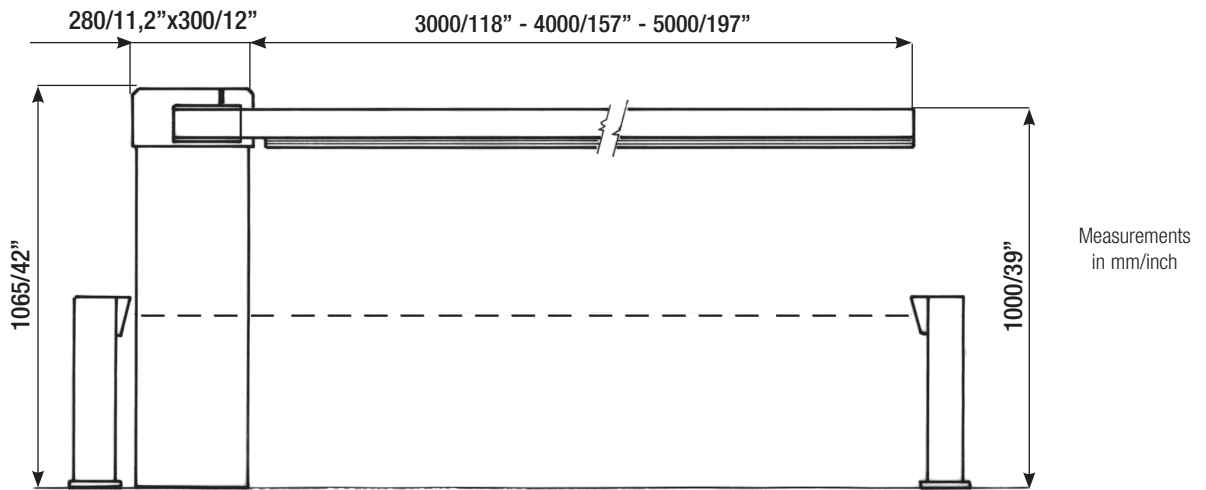
PIEU DE SUPPORT

Pieu de support en fourche compatible
avec toutes les tiges. code 64100245

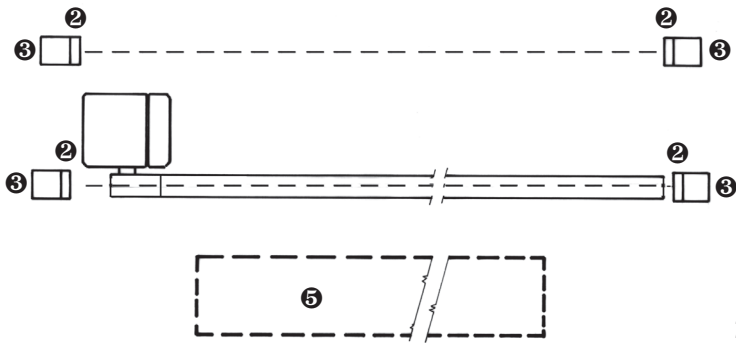
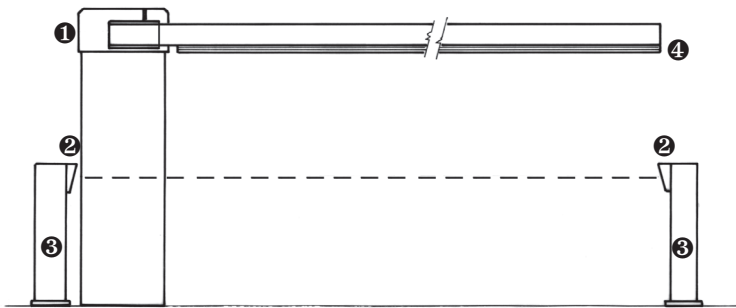
PLAQUE DE FIXATION

Plaque de fixation à enterrer

code. 64100240



1



2

- 1 - BRT SIMPLE barrier
- 2 - Photoelectric cells
- 3 - Galvanized column for P.E. cells
- 4 - Strip with Photo electric cells
- 5 - Magnetic loop
 - Key selector
 - Tuned aerial

TECHNICAL FEATURES

Ambidextrous irreversible gearmotor used to **actuate booms up to 4 m / 157" inches long.**

For non intensive applications (less then 400 cycles a day) our operator BRT SIMPLE can be equipped with a boom long up to 5 m.

The cabinet of the operator is treated with cataphoresis and thermal spray coating. The barrier boom can be supplied as a single piece or, in the case high objects may hinder its travel, you can require it in the articulated version, specifying the height of this obstacle from the ground.

The barrier boom with ALLMATIC profile is constructed for being fitted with a pneumatic safety strip or with a photocell strip.

N.B. You must make installation features comply with laws and standards in force.

TECHNICAL DATA		BRT SIMPLE	
Max. boom lenght	m/in	5/ 197	
Opening time	s	3	
EEC Power supply		230V~ 50Hz	220V~ 60Hz
Motor capacity	W	240	285
Power absorbed	A	1	1,3
Capacitor	µF	10	10
Max. torque	Nm/lbsm	80/176	73/160,5
EEC Power supply		120V~ 60Hz	
Motor capacity	W	186	
Power absorbed	A	2	
Capacitor	µF	25	
Max. torque	Nm/lbsm	54/119	
Normative cycles 230V	n°	∞ - 3s/2s	
Normative cycles 120V	n°	∞ - 3s/2s	
Daily operations suggested	n°	1200 for boom 3-4 m 400 for boom 5 m	
Service	%	100	
Guaranteed consecutive cycles	n°	1200 for boom 3-4 m 400 for boom 5 m	
Lubrication		SHELL OMALA S2 G100	
Weight of electroreducer	kg	62	
Working Temperature	°C	-10 ÷ +55	
Protection IP	IP	54	

Parts to install meeting the EN 12453 standard			
COMMAND TYPE	USE OF THE SHUTTER		
	Skilled persons (out of a public area*)	Skilled persons (public area)	Unrestricted use
with manned operation	A	B	-
with visible impulses (e.g. sensor)	C	C	C e D
with not visible impulses (e.g. transmitter)	C	C e D	C e D
automatic	C e D	C e D	C e D

* a typical example are those shutters which do not have access to any public way.
 A: Command button with manned operation (that is, operating as long as activated).
 B: Key selector with manned operation.
 C: Safety edges and/or other safety devices to keep thrust force within the limits of EN12453 regulation - Appendix A.
 D: Photocells.

ASSEMBLING BRT SIMPLE

After you have cemented in the base plate where you want it, mount BRT SIMPLE using the nuts provided and a no. 19 hexagonal wrench.

TABLE FOR THE ADJUSTMENT OF SPRINGS FOR A 3 m - LONG BOOM

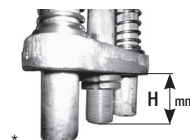
BOOM TYPE	CODE	SPRINGS TO ORDER	TENSION H*
Ø 60 ALLMATIC Boom	64100266+64100236	n. 2 64100270 Ø 4	20
Ø 80 ALLMATIC Boom	64100260+64100239	n. 3 64100270	20
Ø 80 ALLMATIC Articulated boom	64100263+64100239	n. 2 64100271	--**

TABLE FOR THE ADJUSTMENT OF THE SPRINGS FOR A 4 m - LONG BOOM

BOOM TYPE	CODE	SPRINGS TO ORDER	TENSION H*
Ø 60 ALLMATIC Boom	64100267+64100236	n. 3 64100270	20
Ø 80 ALLMATIC Boom	64100261+64100239	n. 1 64100270 + n. 2 64100271	20
Ø 80 ALLMATIC Articulated boom	64100264+64100239	n. 3 64100271	--**

TABLE FOR THE ADJUSTMENT OF THE SPRINGS FOR A 5 m - LONG BOOM

BOOM TYPE	CODE	SPRINGS TO ORDER	TENSION H*
Ø 80 ALLMATIC Boom	64100262+64100239	n. 2 64100272 + n. 1 64100271	20
Ø 80 ALLMATIC Telescopic Boom	64100268+64100239	n. 1 64100272 + n. 2 64100271	20
Ø 80 ALLMATIC Articulated boom	64100265+64100239	n. 2 64100272 + n. 1 64100273	--**



** It may vary according to where the articulated boom arm is divided

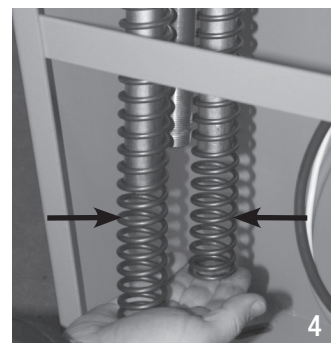
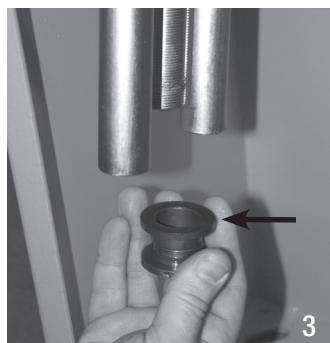
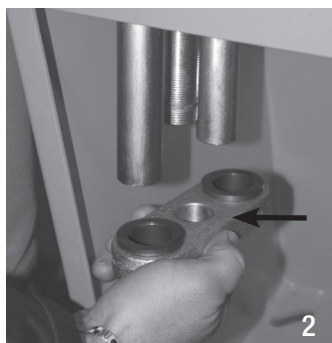
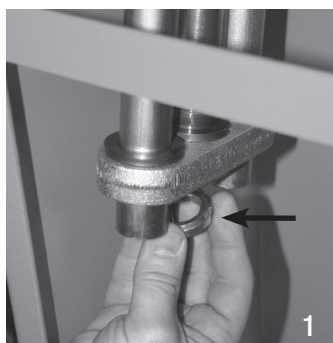
FITTING 2 BALANCING SPRINGS

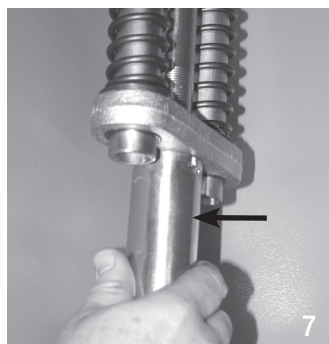
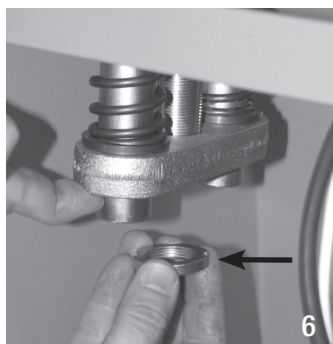
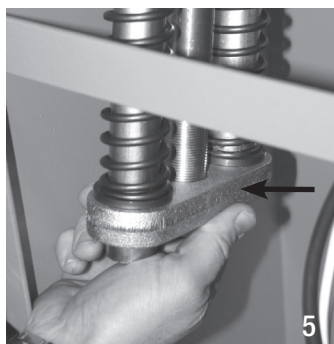
Remove the control board plastic box in a way to create space within the column.

- Pic. 1 - Unscrew the two ring nuts from the balancing-unit
- Pic. 2 - Remove the lower balancing-unit piece.
- Pic. 3 - Remove the two plastic washers from the central pipe, they are useless to install just two balancing springs.
- Pic. 4 - Fit the two springs on the side pipes. **N.B. Springs must be chosen following the SPRINGS CHOICE AND ADJUSTMENT TABLE.**
- Pic. 5 - Fit the lower balancing-unit in a way that its two plastic elements touch the side springs.
- Pic. 6 - Screw the first ring nut in a way that its side with the larger smooth surface touches lower balancing-unit.
- Pic. 7 - **N.B.: SCREW THE RING NUT AS SHOWN IN THE TABLE ABOVE (TENSION H - Picture 6 Page 20) with the supplied wrench.**

Screw the second ring nut in away to block the first one.

Go ahead to assemble the arm following the indications provided in the "ARM ASSEMBLY" paragraph.





FITTING 3 BALANCING SPRINGS

Remove the control board plastic box in a way to create space within the column.

Pic. 1 - Unscrew the two ring nuts from the balancing-unit

Pic. 2 - Remove the lower balancing-unit piece.

Pic. 3 - Remove the two plastic washers from the central pipe, they are useful to install the central balancing spring

Pic. 4-5 - Fix the two plastic washers at both ends of the central balancing spring

Pic. 6 - Fit the other two balancing springs into the side pipes.

Pic. 7 - Fit the central balancing spring into the central pipe.

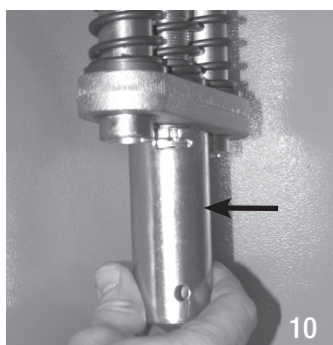
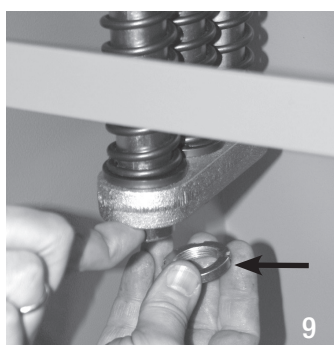
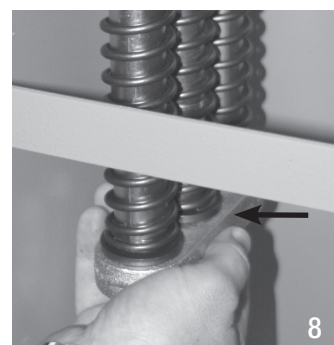
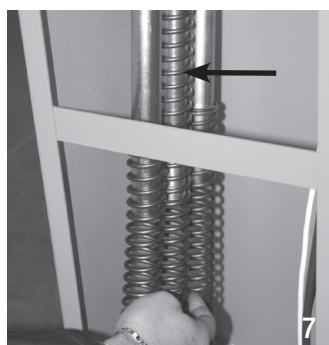
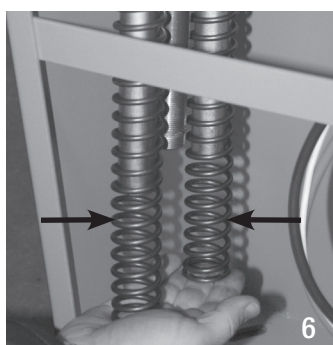
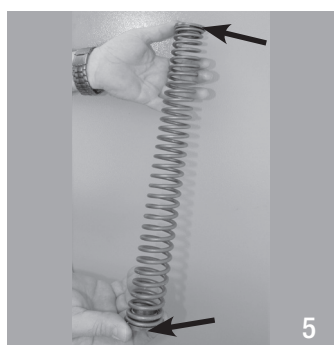
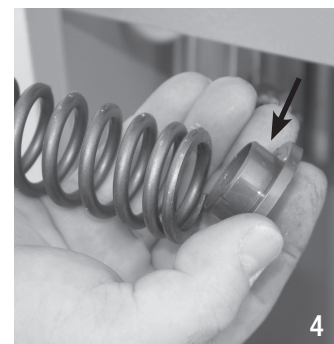
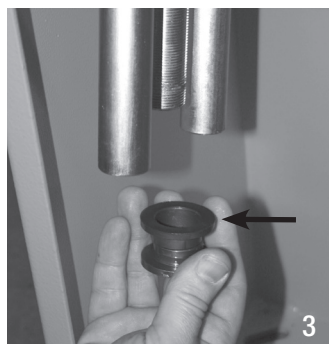
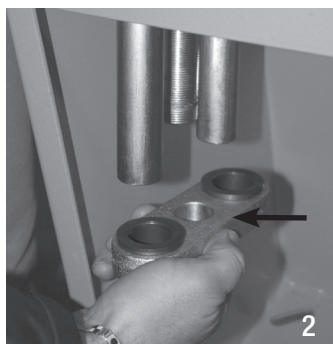
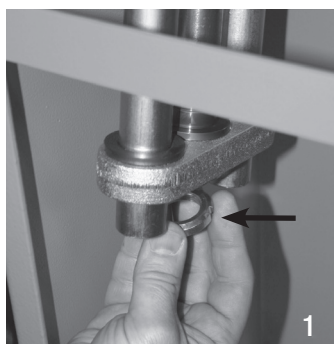
Pic. 8 - Fit the lower balancing-unit in a way that its two plastic elements touch the side springs.

Pic. 9 - Screw the first ring nut in a way that its side with the larger smooth surface touches lower balancing-unit.

Pic. 10 - **N.B.: SCREW THE RING NUT AS SHOWN IN THE TABLE AT PAGE 18 (TENSION H - Page 20) with the supplied wrench.**

Screw the second ring nut in away to block the first one.

Go ahead to assemble the arm following the indications provided in the "ARM ASSEMBLY" paragraph.



BOOM ARM ASSEMBLING

To assemble the boom arm follow these 3 steps:

- 1 - Insert the boom hub in a vertical position in the spline shaft (Fig. 3). Attach the backplate to the hub with 2 screws DTB10X50, 2 washers DRL10X20Z and 2 nuts M10 (Fig. 4), making sure to tighten the screws in an alternating manner in which the strike is parallel to the plane of the hub.
- 2 - Fix the U shape profile onto the base of the fixing hub, by using the four DTB8X20I screws and their washers. Do not tighten the screws to allow the boom arm to slide into the fixing hub (Fig. 5).
- 3 - Fit the black plastic caps at the both ends of the boom arm. Insert the boom arm into the fixing hub and fasten the four screws tight (Fig. 6).

The gear unit is irreversible so no external locking device is necessary to keep the barrier in securely engaged in close position.

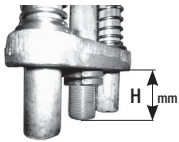
ADJUSTING THE BALANCING SPRINGS

No balancing springs are generally provided with the barrier.

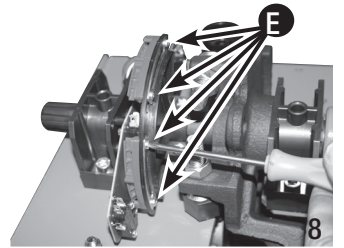
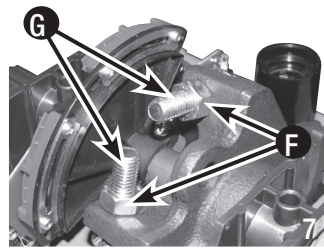
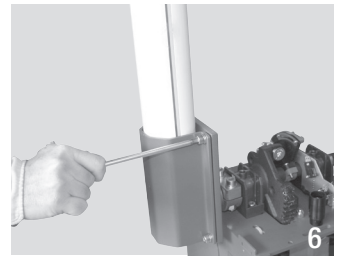
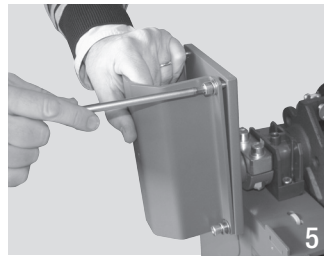
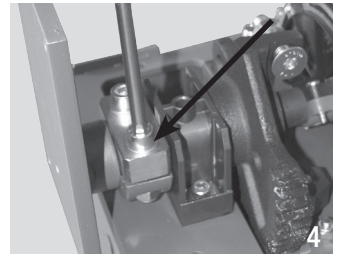
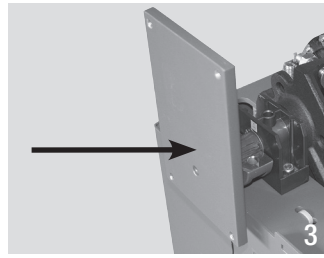
It is therefore necessary to order the balancing springs in according with the SPRINGS CHOICE AND ADJUSTMENT TABLE. In fact, the kind of springs suitable for the balancing depends on length and kind of the boom arm, kind and number of accessories installed. If the boom arm tends to drop too quickly when it is disengaged from the gearmotor, adjust the balancing springs in the following way:

- 1 - With the boom arm engaged to the gearmotor, press the open command of the control board to lift the boom arm until the barrier is completely opened.

- 2 - Switch off the motor power supply. Screw clockwise the ring nut of the balancing-unit to increase the spring compression degree. Use the second ring nut to block the first one.



To check if the boom arm is balanced perfectly, disengage the boom arm from the gearmotor and move the boom by hand. The boom should slightly tend to rise.

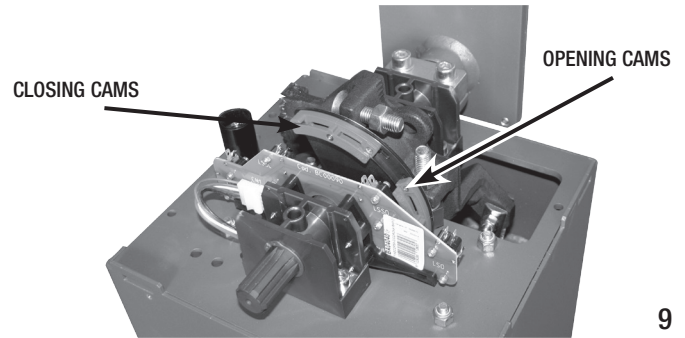


LIMIT SWITCH SETTING

The barrier is supplied with the electrical limit switches and the mechanical stoppers already set to allow optimum boom arm movement.

If the base plate cannot be cemented on a horizontal plane, the boom might be not perfectly horizontal or vertical. To avoid this, it is possible to trim the trajectory of the boom by adjusting the mechanical stoppers and the electrical limit switches (Fig. 7):

- 1 - Use a No.19 hexagonal wrench to loosen the retaining nuts (F) and a No.8 allen key to loosen or tighten the countersunk screws (G). Trim the mechanical stoppers to find the desired boom arm trajectory angle.
- 2 - Having done this, the electrical limit switches now have to be set. To do this you must use a Philip's head screwdriver to loosen the fastening screws (E) of the electric limit switch cams (Fig. 8). Once the rod is positioned at the base of the mechanical stop plate, just move the cams as shown in Fig. 9 in order to make the micro limit switch trip.
- 3 - Fasten tight the fixing screws (E).



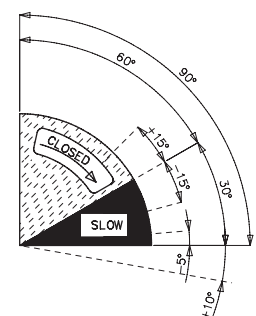
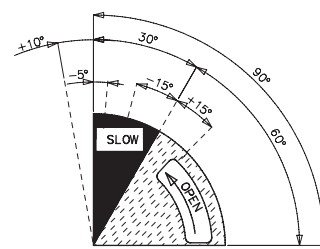
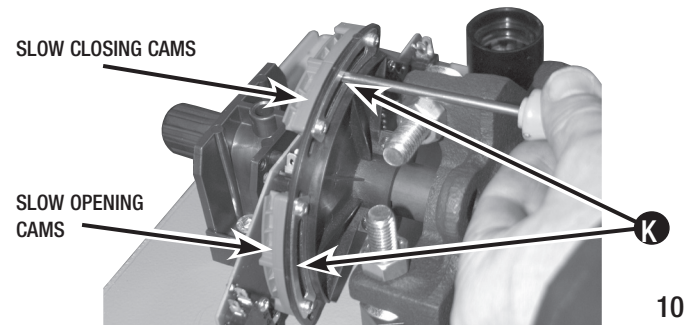
SLOWING ACTION ADJUSTMENT

Normally the barrier is supplied with a slowdown limit switch already adjusted to allow the ideal rod motion.

In cases where it is necessary to change the slowdown parameters, just adjust the appropriate cams (Fig. 10) by loosening the fastening screws with a Philip's head screwdriver K (Fig. 10).

The slowdown cams are independent from the limit switch adjustment cams (by moving them, the Open and Close cams are not modified) and they are separate from each other (Slow opening - Slow closing).

After you have adjusted them, tighten the fastening screws and check that the barrier is working properly by making a complete opening and closing movement.



EMERGENCY RELEASE

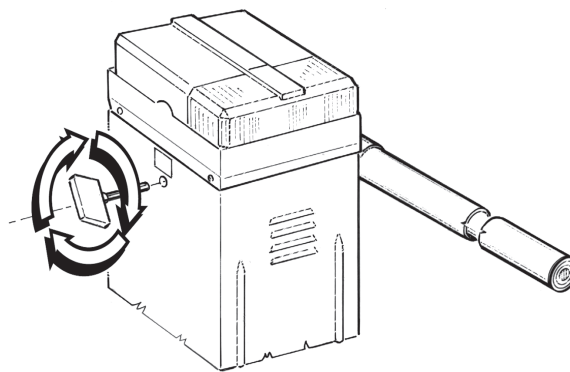
Carry out only after power supply to the motor has been interrupted!

In the event of a power supply failure, release the gearmotor, so that you can move the boom by hand.

To do so, use the ALLMATIC key supplied and turn it in the clockwise sense, until the stop is reached (Pic. 12).

By doing so, the barrier boom works independent from the gearmotor and it can be moved by hand.

When power is supplied again, turn the key counterclockwise strongly until you block it.



12

MAINTENANCE

To be undertaken only by specialized staff after disconnecting power supply.

After every 100.000 cycles check:

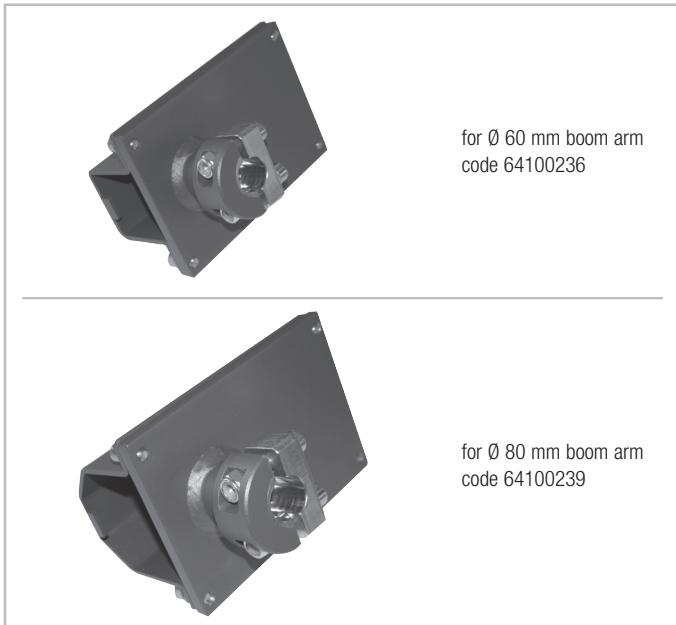
- boom balance (see the paragraph "ADJUSTING THE BALANCING SPRINGS");
- the tightness of the release knob (see the paragraph "EMERGENCY RELEASE");
- the tightness of the boom holding attachment and the implantation of the boom (see the paragraph "ASSEMBLING THE BOOM");
- the wear on the mechanical stops and the limit switch setting (see the paragraph "LIMIT SWITCH SETTING").
- Grease the bearings of the boom carrier shaft and the threaded spring guide bar.

The described maintenance is vital for the corrected operation of the product in the time.

ACCESSORIES

For the connections and the technical data of the optional equipments follow the relevant handbooks.

FIXING HUB



for Ø 60 mm boom arm
code 64100236

for Ø 80 mm boom arm
code 64100239

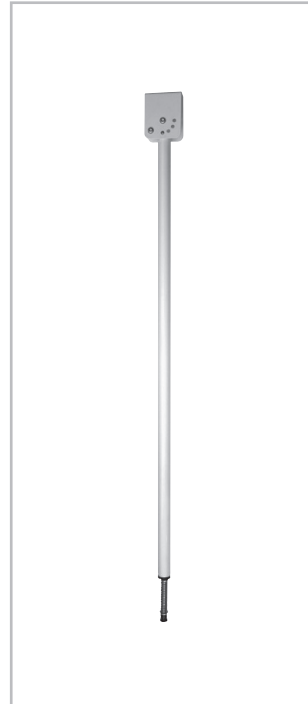
ARTICULATED ARM



L = 3 m
L = 4 m

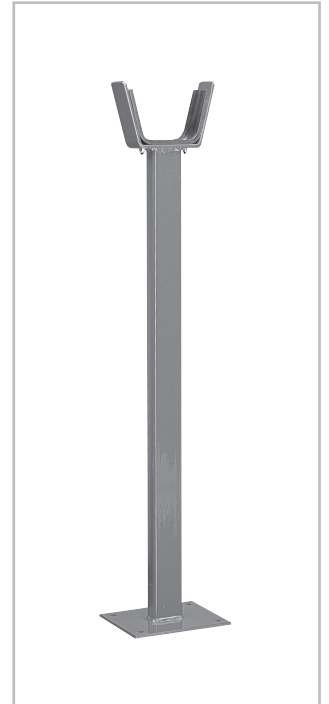
code 64100263
code 64100264

HANGING SUPPORT FOR BOOM ARM Ø 80



code 64100246

FORK TYPE SUPPORT COLUMN



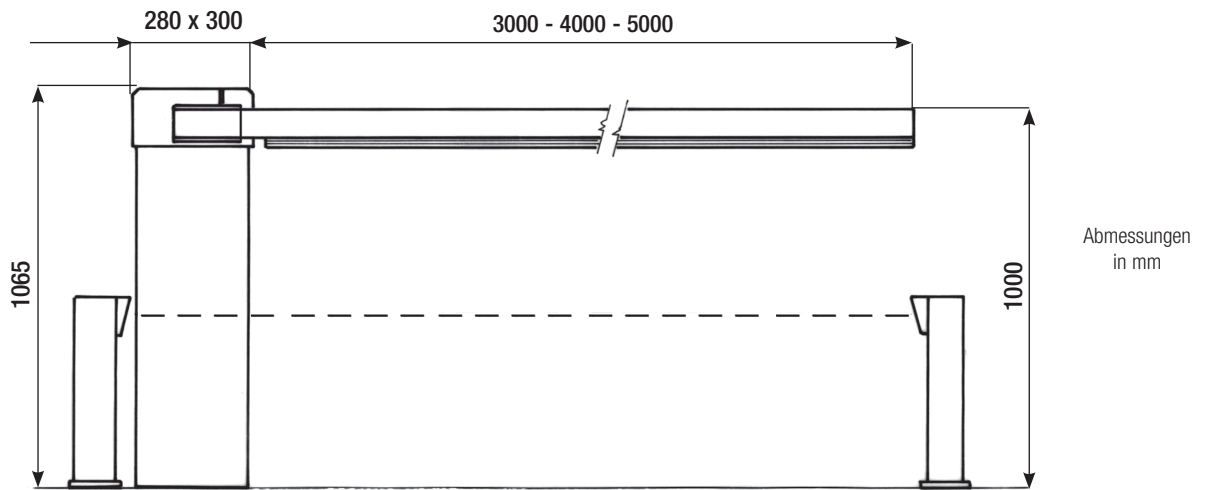
Fork type support column for all boom arms
code 64100245

BASE PLATE

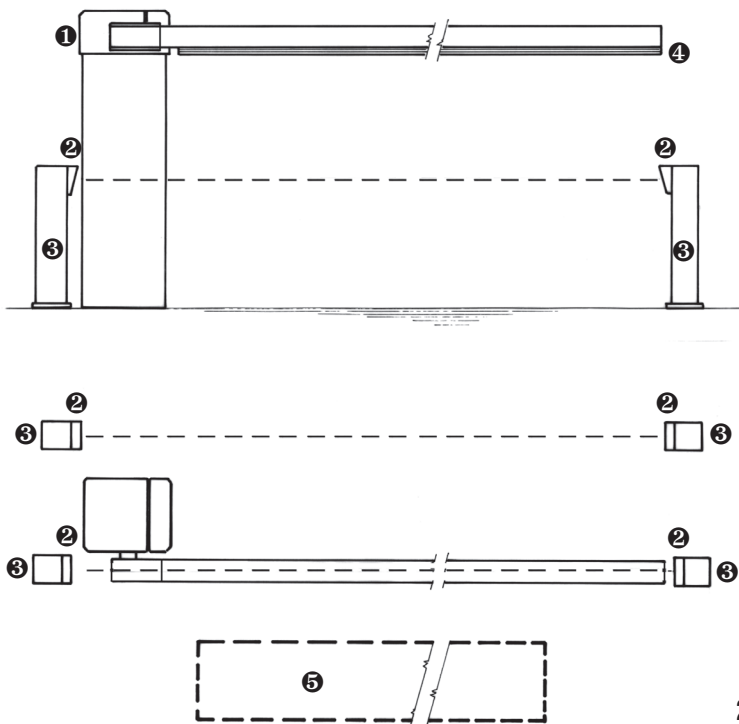


Base plate

code 64100240



1



2

- 1 - BRT SIMPLE Schranke
- 2 - Photozellen
- 3 - Verzinkte Metallsäule als Photozellenträger
- 4 - Photozellen Sicherheitskontaktleiste
- 5 - Magnetschleife
- Schlüsselschalter
- Antenne

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Beidhändiger und selbsthemmender Getriebemotor für die Betätigung von Schrankenbäumen bis zu 4 m Zoll lang. Der Operator BRT SIMPLE kann Schranken bis zu einer Länge von 5 m bewegen, dies jedoch nur wenn diese nicht intensiv betätigt werden (maximal 400 Bewegungen pro Tag).

Die Säule ist mit Kataphoresis und mit wärmehärtender Lackierung beschützt. Der Schrankenbaum kann als Einzelstück geliefert werden oder, sollten hohe Gegenstände die Öffnungsbewegung des Schrankes verhindern, ist es möglich, nach vorheriger Angabe der Höhe solcher Gegenstände vom Boden her, ihn in der geknickter Version zu bekommen. Der Schrankenbaum mit ALLMATIC Profil wurde so konstruiert, dass man an ihn eine pneumatische Kontaktleiste oder eine Photozelleleiste hinzufügen kann.

Anmerkung: Man muss die Eigenschaften der Schranke mit den geltenden Gesetzen und Vorschriften in Einklang bringen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN		BRT SIMPLE	
Max. Baumlänge	m	5	
Öffnungszeit	s	3	
Stromspannung und frequenz		230V~ 50Hz	220V~ 60Hz
Motorleistung	W	240	285
Stromaufnahme	A	1	1,3
Kondensator	µF	10	10
Max. Drehmoment	Nm	80	73
Normative Zyklen	n°	∞ - 3s/2s	
Zyklen rieten einem Tag	n°	1200 für 3-4 m schranken 400 für 5 m schranken	
Service	%	100	
Garantierte nachfolgende Zyklen	n°	1200 für 3-4 m schranken 400 für 5 m schranken	
Ölsorte		SHELL OMALA S2 G100	
Motorgewicht	kg	62	
Betriebstemperatur	°C	-10 ÷ +55	
Schutzart IP	IP	54	

Komponenten zur Installation nach der Norm EN1253			
STEUERUNGSSYSTEM	ANWENDUNG DER SCHLIESSUNG		
	Fachpersonen (außer einem öffentlichen Platz*)	Fachpersonen (öffentlicher Platz)	Grenzlose Anwendung
mit Totmannschaltung	A	B	-
mit sichtbaren Impulsen (z. B. Sensor)	C	C	C e D
mit nicht sichtbaren Impulsen (z. B. Fernsender)	C	C e D	C e D
automatisch	C e D	C e D	C e D

* ein Musterbeispiel dafür sind jene Türe, die keine Zufahrt zu einem öffentlichen Weg haben.
 A: Betriebstaste mit Totmannschaltung (das heißt, aktivieren sie eine Funktion, solange man sie gedrückt hält).
 B: Schlüsselselektor mit Totmannschaltung.
 C: Kontaktleiste, und /oder andere Sicherheitseinrichtungen muessen mit den Norm EN12453 uebereinstimmen (Anhang A).
 D: Photozelle.

FIXIERUNG BRT SIMPLE

Nach Zementeinbettung des Sockels in einer günstigen Position, die Schranke BRT SIMPLE mit den beige packten Schrauben und einem Inbusschlüssel SW 19 montieren.

TABELLE ZUR EINSTELLUNG DER FEDERN FÜR DEN 3 m - LANGEN SCHRANKENBAUM

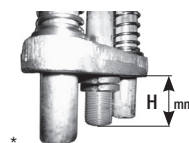
TYP DES SCHRANKENBAUMS	KODE	ZAHL - CODE DER FEDERN	SPANNEN H*
Baum mit Ø 60	64100266+64100236	n. 2 64100270 Ø 4	20
Baum mit Ø 80	64100260+64100239	n. 3 64100270	20
Geknickter Baum mit Ø 80	64100263+64100239	n. 2 64100271	--**

TABELLE ZUR EINSTELLUNG DER FEDERN FÜR DEN 4 m - LANGEN SCHRANKENBAUM

TYP DES SCHRANKENBAUMS	KODE	ZAHL - CODE DER FEDERN	SPANNEN H*
Baum mit Ø 60	64100267+64100236	n. 3 64100270	20
Baum mit Ø 80	64100261+64100239	n. 1 64100270 + n. 2 64100271	20
Geknickter Baum mit Ø 80	64100264+64100239	n. 3 64100271	--**

TABELLE ZUR EINSTELLUNG DER FEDERN FÜR DEN 5 m - LANGEN SCHRANKENBAUM

TYP DES SCHRANKENBAUMS	KODE	ZAHL - CODE DER FEDERN	SPANNEN H*
Baum mit Ø80	64100262+64100239	n. 2 64100272 + n. 1 64100271	20
Teleskop-Baum mit Ø 80	64100268+64100239	n. 1 64100272 + n. 2 64100271	20
Geknickter Baum mit Ø 80	64100265+64100239	n. 2 64100272 + n. 1 64100273	--**



** Je nach Schwingarmabstand - Abtrennungspunkt - kann die Einstellung ändern

MONTAGE 2 AUSGLEICHSFEDERN

Das Gehäuse der elektronischen Schalttafel so entfernen, dass im Inneren der Säule genug Montageaum geschaffen wird.

Abb. 1 - Die beiden Nutmuttern lösen.

Abb. 2 - Die untere Ausgleichseinheit entfernen.

Abb. 3 - Die beiden runden Kunststoffeinsätze vom mittleren Rohr entfernen, da diese nur für die Montage der dritten Feder verwendet werden.

Abb. 4 - Die beiden Federn über die Seitenrohre streifen. **ACHTUNG: Die Federn müssen gemäß der TABELLE ZUR AUSWAHL UND EINSTELLUNG DER FEDERN ausgewählt werden.**

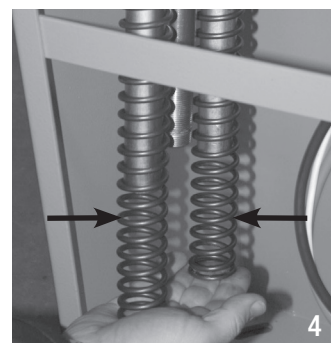
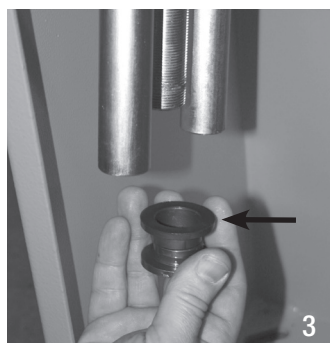
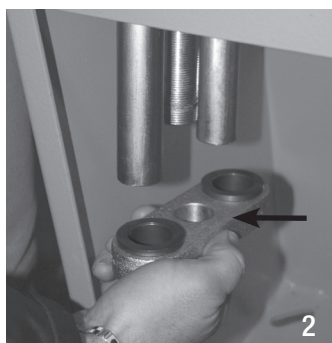
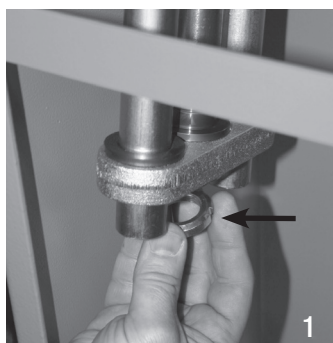
Abb. 5 - Die untere Ausgleichseinheit ansetzen, so dass die Oberfläche der beiden Kunststoffeinsätze in Kontakt mit den Seitenfedern kommt.

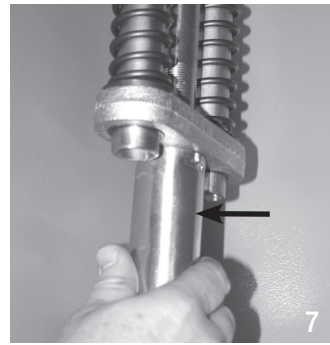
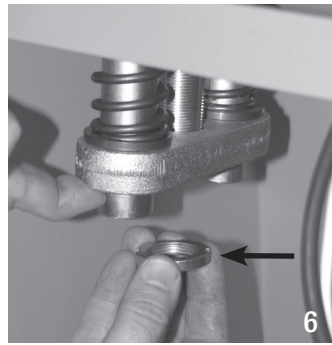
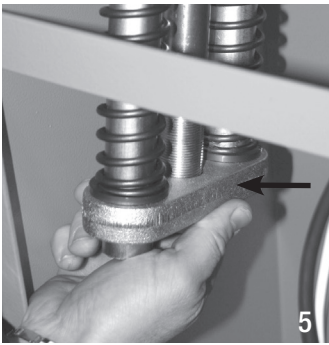
Abb. 6 - Die erste Nutmutter einschrauben, so dass die Seite mit der größeren und glatten Oberfläche in Kontakt mit der Ausgleichseinheit kommt.

Abb. 7 - **ACHTUNG: DIE NUTMUTTER WIE IN DER OBIGEN TABELLE MIT DEM MITGELIEFERTEN SCHLÜSSEL FESTSCHRAUBEN (SPANNEN H - Abb. 6 auf Seite 26).**

Die zweite Nutmutter so einschrauben, dass die erste fixiert wird.

Die Montage der Schranke gemäß der Beschreibung im Abschnitt "SCHRANKENMONTAGE" durchführen.





MONTAGE 3 AUSGLEICHSFEDERN

Das Gehäuse der elektronischen Schalttafel so entfernen, dass im Innern der Säule genug Montageaum geschaffen wird.

Abb. 1 - Die beiden Nutmuttern lösen.

Abb. 2 - Die untere Ausgleichseinheit entfernen.

Abb. 3 - Die beiden runden Kunststoffeinsätze vom mittleren Rohr entfernen.

Abb. 4-5 - Die Einsätze an der Feder befestigen, welche über das mittlere Rohr gestreift wird.

Abb. 6 - Die beiden anderen Federn über die Seitenrohre streifen.

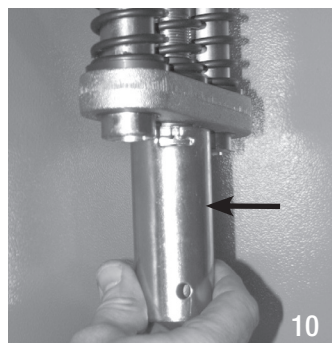
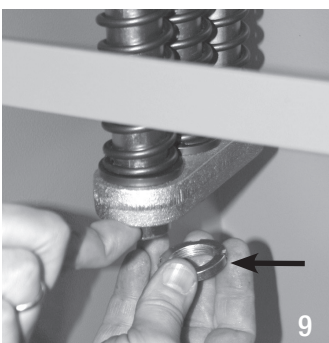
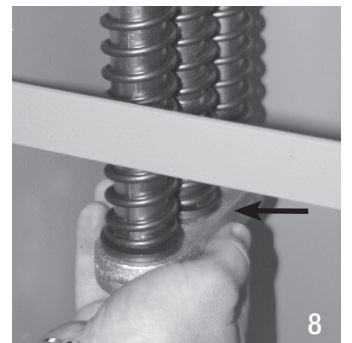
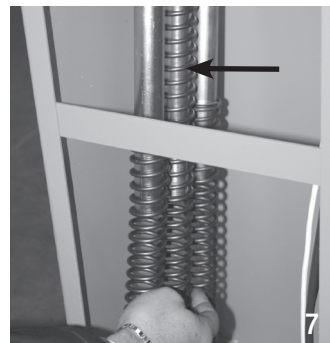
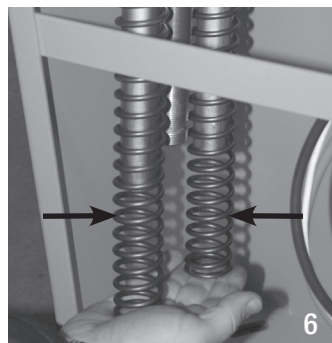
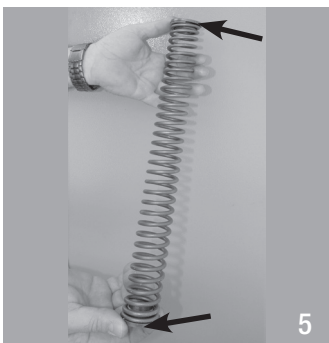
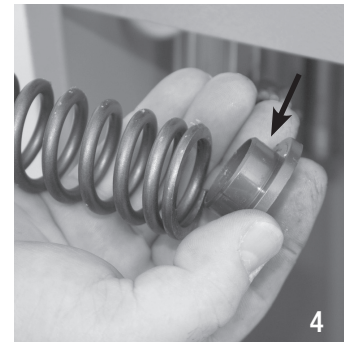
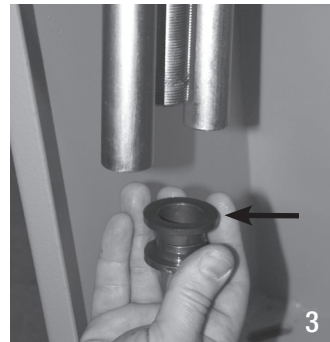
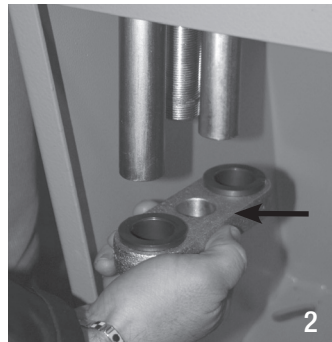
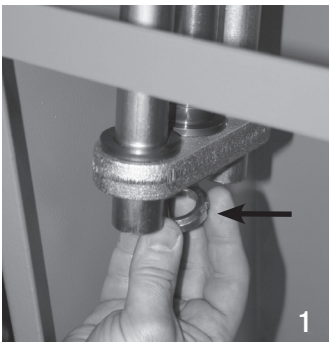
Abb. 7 - Die gerade montierte Feder über das mittlere Rohr streifen.

Abb. 8 - Die untere Ausgleichseinheit ansetzen, so dass die Oberfläche der beiden Kunststoffeinsätze in Kontakt mit den Seitenfedern kommt.

Abb. 9 - Die erste Nutmutter einschrauben, so dass die Seite mit der größeren und glatten Oberfläche in Kontakt mit der Ausgleichseinheit kommt.

Abb. 10 - **ACHTUNG: DIE NUTMUTTER WIE IN DER TABELLE AUF SEITE 24 MIT DEM MITGELIEFERTEN SCHLÜSSEL FESTSCHRAUBEN (SPANNEN H - auf Seite 26).** Die zweite Nutmutter so einschrauben, dass die erste fixiert wird.

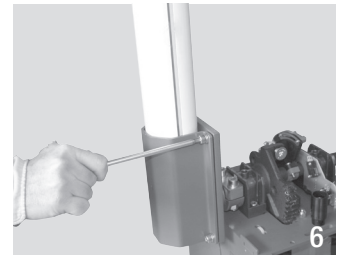
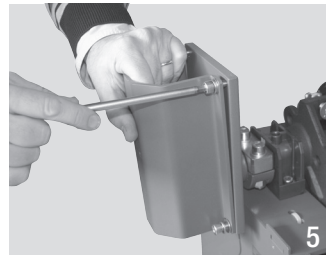
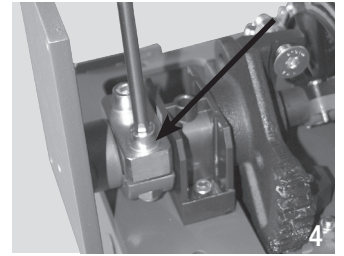
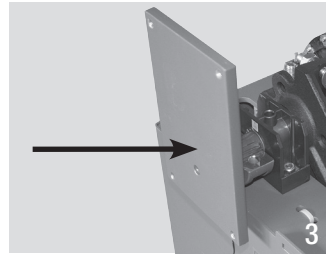
Die Montage der Schranke gemäß der Beschreibung im Abschnitt "SCHRANKENMONTAGE" durchführen.



BAUMINSTALLIERUNG

Die Installierung vom Baum erfolgt in 3 Schritten:

- 1 - Legen Sie die Boom-Hub in einer vertikalen Position in der Keilwelle (Abb. 3). Befestigen Sie die Rückwand an der Nabe mit 2 Schrauben DTB10X50, 2 Unterlegscheiben DRL10X20Z und 2 Muttern M10 (Abb. 4), so dass Sie sicher, dass die Schrauben in abwechselnder Weise, in der der Streik parallel zur Ebene der Nabe festziehen.
 - 2 - Die Bügelschraube an die Sohl-nabe mit den vier Federn DTB8X20I und deren Scheiben fixieren. Die Feder nicht total klemmen, um die Einsetzung vom Baum zu ermöglichen (Abb. 5).
 - 3 - Die zwei Plastikstößel an den Baumspitzen einsetzen, den Baum in die Nabe einstellen. Die vier Feder DTB8X20I stark klemmen (Abb. 6).
- Das System ist nicht reversibel und braucht keine externe Blockierung. Es behält eine feste Schliessposition.



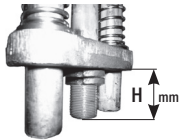
EINSTELLUNG DER AUSGLEICHSFEDERN

Die Schranke wird Ihnen üblicherweise ohne Ausgleichsfedern geliefert.

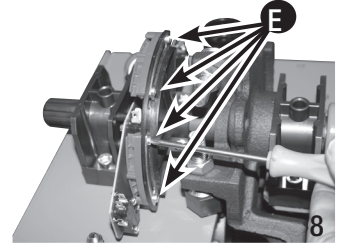
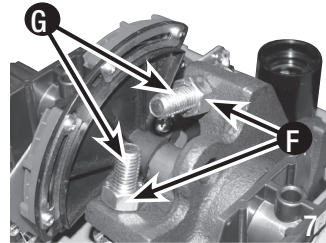
Es ist notwendig, Ausgleichsfedern zu kaufen, deren Typ und Nummer der Länge und dem Typ des Schrankenbaums, sowie dem Typ und Nummer des installierten Zubehörs, entsprechen.

Falls sich der Baum beim Senken zu schnell bewegt, nachdem das Betriebsgerät entriegelt wurde, wirken Sie auf die Ausgleichsfedern wie folgt:

- 1 - Als der Getriebemotor blockiert wird, den Schrankenbaum durch einen elektrischen Befehl bis zur senkrechten Stellung aufheben.
- 2 - Nachdem man die elektrische Stromversorgung zu dem Motor abgestellt hat, die Nutmutter für die Ausgleichseinstellung in Uhrzeigersinn einschrauben, so dass der Kompressionsgrad der Federn während der Bewegung dadurch erhöht wird. Auf die zweite Nutmutter einwirken, um die erste Nutmutter zu blockieren.



Um den perfekten Ausgleich des Schrankenbaums zu prüfen, den Getriebemotor entriegeln und den Baum mit der Hand bewegen. Der Baum soll leicht dazu neigen, sich nach oben zu bewegen.



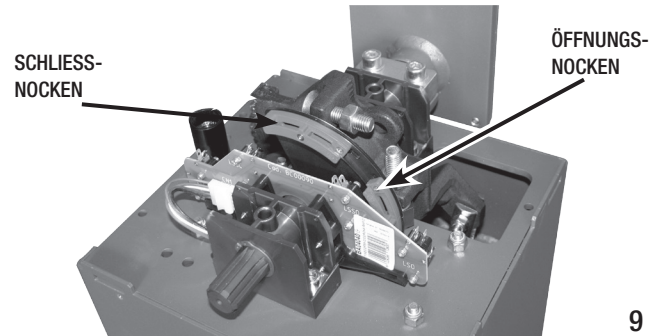
EINSTELLUNG ENDSCHALTER

Die Schranke wird normalerweise mit auf die ideale Schrankenbewegung voreingestellten Endschaltern geliefert.

Bei unebener Bettung der Fundamentplatte kann es vorkommen, daß der Schrankenbaum nicht perfekt horizontal bzw. vertikal ausgerichtet ist, wodurch die Ästhetik beeinträchtigt wird.

Zur Beseitigung dieses Mangels kann auf die Endanschläge und -Schalter eingegriffen und somit der Schrankenbaum hub verändert werden (Abb. 7):

- 1 - Bei entsperter Schranke mit einem Sechskantschlüssel SW 19 die Sperrmuttern (F) lösen und mit einem Inbusschlüssel SW 8 die Senkschrauben (G) aufdrehen bzw. festziehen, um die Endanschläge auf die neue Stangenbahn einzustellen.
- 2 - Nun sind die Endschalter so einzustellen, daß die elektrische Bewegung des Motors auf die neue Stangenbahn beschränkt wird. Dazu ist ein Kreuzschraubendreher erforderlich, mit Hilfe dessen die Feststellschrauben (E) der Nocken des elektrischen Endschalters gelockert werden (Abb. 8). Sobald der Schrankenbaum gemäß dem mechanischen Endanschlag positioniert ist, werden die Nocken wie in Abb. 9 so verdreht, dass der Mikro-Endschalter anspricht.
- 3 - Die Befestigungsschraube (E) wieder fixieren.



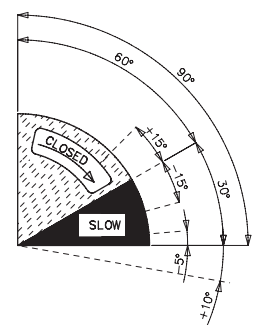
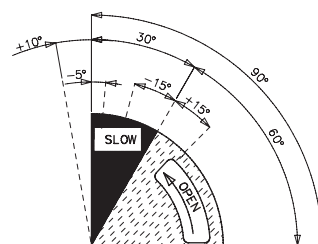
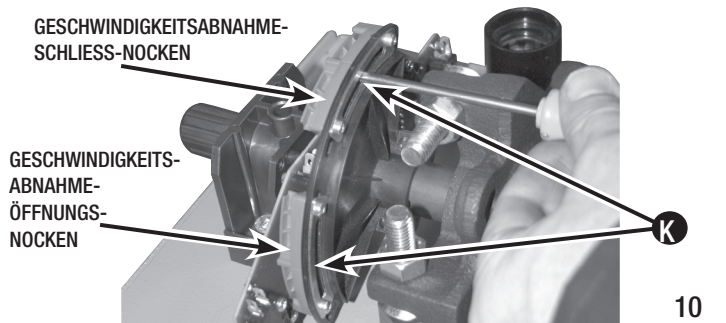
EINSTELLUNG DER GESCHWINDIGKEITSABNAHME

Die Schranke wird normalerweise mit auf die ideale Schrankenbewegung voreingestellten Endschaltern geliefert.

Sollten Änderungen an den Geschwindigkeitsabnahme-Einstellungen notwendig werden, können diese an den entsprechenden Nocken (Abb. 10) vorgenommen werden, indem man die Feststellschrauben K mit einem Kreuzschraubendreher lockert (Abb. 10).

Die Nocken zur Geschwindigkeitsabnahme sind unabhängig von den Nocken zur Einstellung des Endschalters (durch ihre Bewegung werden die Schließ- und Öffnungsnocken nicht beeinflusst) und voneinander getrennt (Geschwindigkeitsabnahme Öffnen - Geschwindigkeitsabnahme Schließen).

Ziehen Sie nach Vornahme der Einstellungen die Feststellschrauben wieder fest und überprüfen Sie im Rahmen einer vollständigen Öffnungs- und Schließbewegung des Schrankenbaums die ordnungsgemäße Funktion der Schranke.



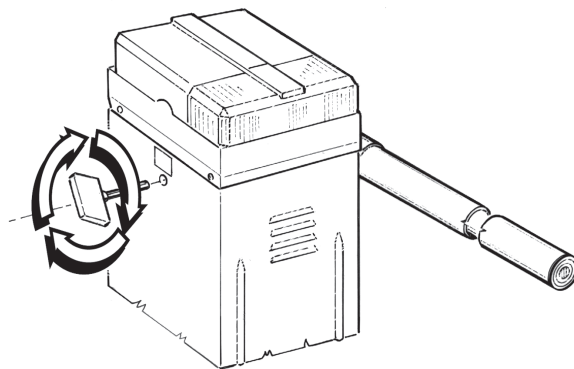
NOTFALLFREIGABE

Die Notfallentriegelung darf erst nach dem Abschalten der elektrischen Stromversorgung erfolgen.

Um den Schrank im Falle eines Stromausfalls öffnen können, muss man den Getriebemotor freigeben, indem man den gelieferten ALLMATIC Schlüssel entgegen den Uhrzeigersinn bis zu dem Anschlag dreht (Abb. 12)

Der Schrankenbaum arbeitet damit unabhängig von dem Getriebemotor, und man kann ihn manuell betätigen.

Den Schlüssel in linksrichtung Umdrehung drehen und fest blockieren, als man wieder über die Stromversorgung verfügt.



12

INSTANDHALTUNG

Die Wartungsarbeit nur durch spezialisierten Fachleuten nach der Ausschliessung der Spannung auszuführen.

Alle 100.000 Öffnungs- und Schließvorgänge:

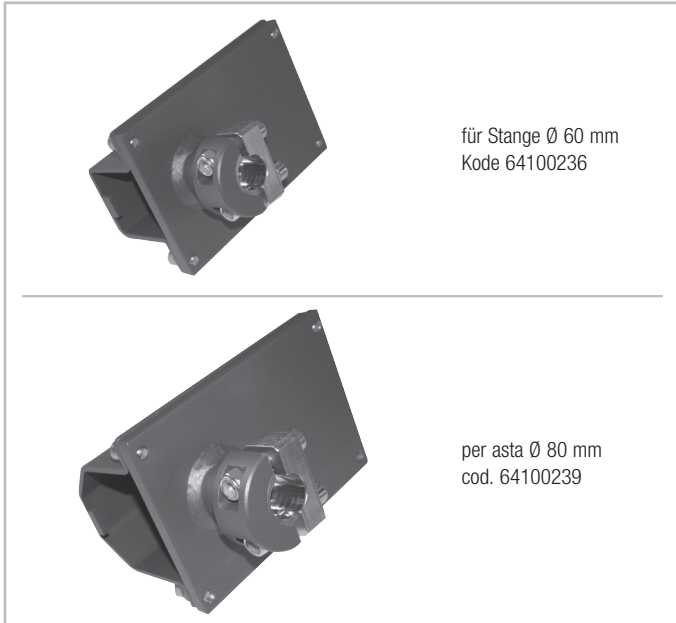
- ist die Auswuchtung des Schrankenbaums (siehe "EINSTELLUNG DER AUSGLEICHSFEDERN");
- die Spannung des Entriegelungsknopfs (siehe "NOTFALLFREIGABE");
- und der Schrankenbaumhalterung (siehe "SCHRANKEN MONTAGE");
- sowie der Verschleißzustand der Endanschläge zu überprüfen (siehe "EINSTELLUNG ENDSCHALTER").
- Die Halterungen der Stangen-Stützwelle und die Gewindestange zur Federführung schmieren.

Die beschriebene Wartung ist für den behobenen Betrieb des Produktes in der Zeit lebenswichtig.

OPTIONEN

Für die Anschlüsse und die technischen Daten der Zubehöre verweisen wir auf die entsprechenden Betriebsanleitungen.

NABE



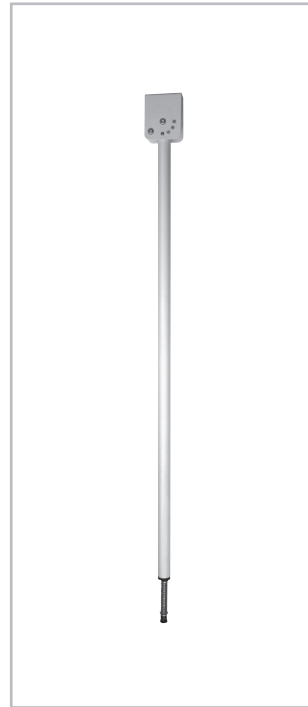
KNICKBAUM



L = 3 m
L = 4 m

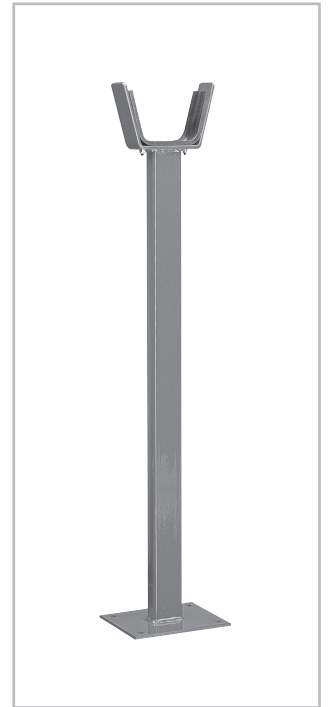
Kode 64100263
Kode 64100264

STÜTZPENDEL FÜR BAUM Ø 80 U. ACHECKIGEN BAUM



Kode 64100246

ABSTÜTZ TRÄGER



Gabelförmiger Abstützträger, nutzbar
und gleich für alle Stangen.

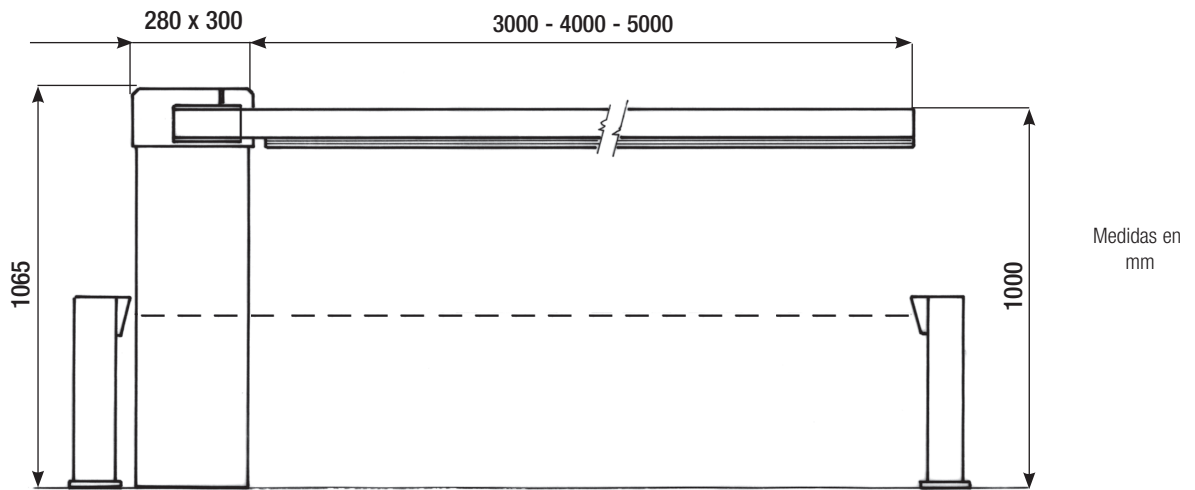
Kode 64100245

FIXIERPLATTE

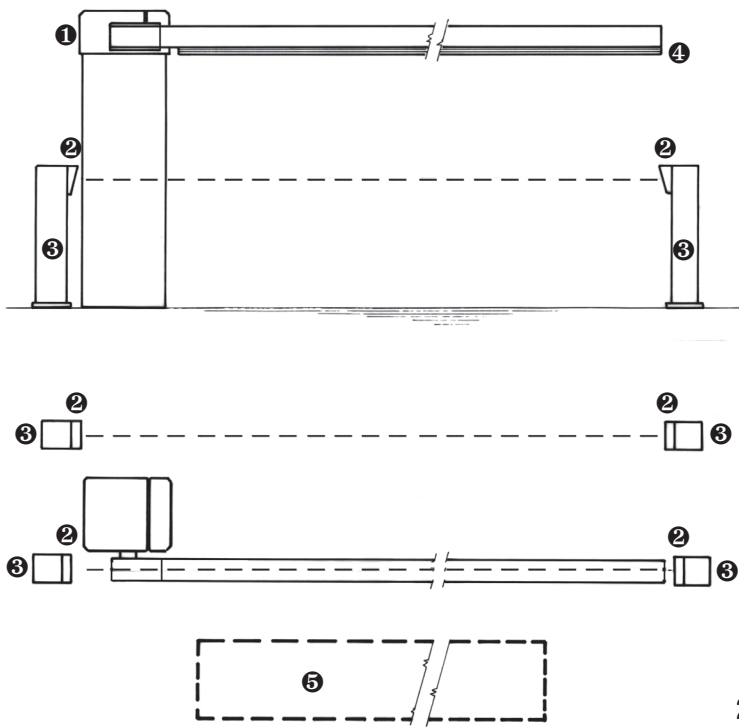


Bodenversenkbare Fixierplatte

Kode 64100240



1



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Operador irreversible ambidiestro, utilizado para mover **plume de hasta fino a 4 m de longitud.**

El operador BRT SIMPLE puede soportar incluso barras de hasta 5 m de largo, si no se utiliza en modo intensivo (máx 400 maniobras al día).

La columna está protegida con cataforesis y barnizadura termoendureciente. La pluma puede ser de una sola pieza o, en caso de haber obstáculos encima de la barrera, articulado. En este caso, especificar la altura del obstáculo desde el suelo.

La pluma de la barrera viene preparada para la instalación de una banda neumática o fotoeléctrica.

N.B. Es obligatorio adecuar las características de la barrera a las normas y leyes vigentes.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	BRT SIMPLE	
	Longitud máxima de la asta	m
Tiempo de apertura	s	3
Alimentación y frecuencia		230V~ 50Hz 220V~ 60Hz
Potencia del motor	W	240 285
Absorción	A	1 1,3
Condensador	µF	10 10
Par máx. sobre el eje porta-asta	Nm	80 73
Ciclos normativos	n°	∞ - 3s/2s
Ciclos diarios sugeridos	n°	1200 para hasta 3-4 m 400 para hasta 5 m
Servicio	%	100
Ciclos garantizados	n°	1200 para hasta 3-4 m 400 para hasta 5 m
Lubricación		SHELL OMALA S2 G100
Peso máx.	kg	62
Temperatura	°C	-10 ÷ +55
Grado de protección	IP	54

2

- 1 - Barrera BRT SIMPLE
- 2 - Fotocélulas de seguridad
- 3 - Columna para fotocélulas
- 4 - Banda eléctrica o neumática
- 5 - Sensor magnético
- Selector de llave
- Antena de radio

Componentes a instalar según la norma EN12453			
TIPO DE MANDO	USO DEL CIERRE		
	Personas expertas (fuera de un área pública*)	Personas expertas (área pública)	Uso ilimitado
En presencia de alguien	A	B	-
Con impulsos a la vista (Ej. sensor)	C	C	C e D
Con impulsos no a la vista (Ej. telemando)	C	C e D	C e D
Automatico	C e D	C e D	C e D

*un ejemplo típico son los cierres que no dan a la calle.
 A: Pulsador de mando en presencia de alguien, (es decir con acción mantenida).
 B: Interruptor de llave en presencia de alguien.
 C: Costas y / o otros dispositivos que limitan las fuerzas entre límites de las normas EN 12453 - Appendix A.
 D: Fotocélulas.

FIJACIÓN DE BRT SIMPLE

Una vez cementada la base en la posición elegida (cód. 64100240), fijar a ella la barrera BRT SIMPLE con las tuercas respectivas, utilizando una llave hexagonal Nº 19.

TABLA REGULACIÓN RESORTES PARA PLUMA L = 3 m

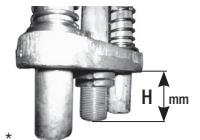
TIPO PLUMA	CODIGO	Nº - CODIGO RESORTES	TIRO H*
Pluma Ø60	64100266+64100236	n. 2 64100270 Ø 4	20
Pluma Ø80	64100260+64100239	n. 3 64100270	20
Pluma Ø80 articulado	64100263+64100239	n. 2 64100271	--**

TABLA REGULACIÓN RESORTES PARA PLUMA L = 4 m

TIPO PLUMA	CODIGO	Nº - CODIGO RESORTES	TIRO H*
Pluma Ø60	64100267+64100236	n. 3 64100270	20
Pluma Ø80	64100261+64100239	n. 1 64100270 + n. 2 64100271	20
Pluma Ø80 articulado	64100264+64100239	n. 3 64100271	--**

TABLA REGULACIÓN RESORTES PARA PLUMA L = 5 m

TIPO PLUMA	CODIGO	Nº - CODIGO RESORTES	TIRO H*
Pluma Ø80	64100262+64100239	n. 2 64100272 + n. 1 64100271	20
Pluma Ø 80 ALLMATIC telescópica	64100268+64100239	n. 1 64100272 + n. 2 64100271	20
Pluma Ø80 articulado	64100265+64100239	n. 2 64100272 + n. 1 64100273	--**



**Puede variar según la distancia que hay donde el brazo articulado fue dividido

MONTAJE 2 RESORTES DE EQUILIBRIO

Quitar la caja del cuadro eléctrico para generar espacio en el interior de la columna.

Fig. 1 - Desenroscar los dos anillos.

Fig. 2 - Retirar el balancín inferior.

Fig. 3 - Quitar los dos insertos plásticos redondos del tubo central ya que sólo se utilizan para el montaje del tercer resorte.

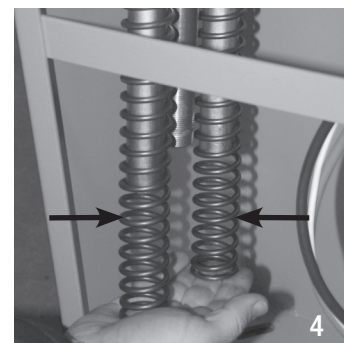
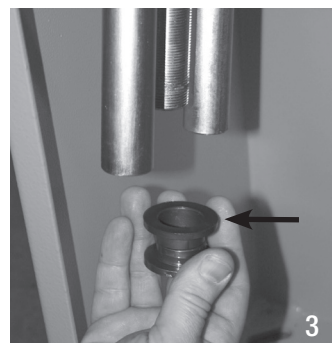
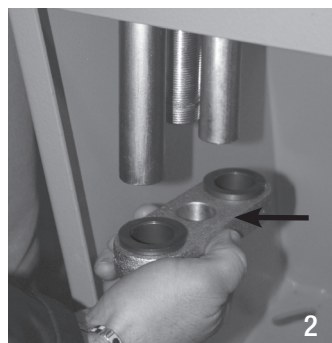
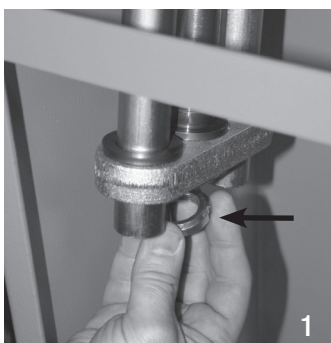
Fig. 4 - Introducir los dos resortes sobre los tubos laterales. **NOTA: La elección de los resortes debe efectuarse teniendo en cuenta la TABLA DE SELECCIÓN Y REGULACIÓN DE RESORTES.**

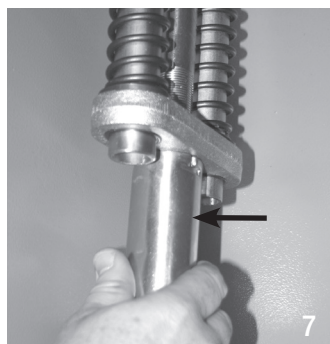
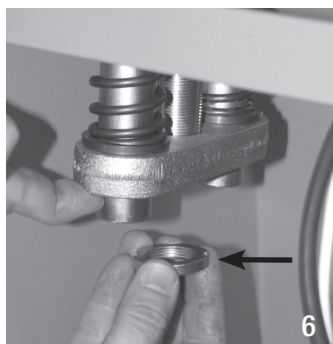
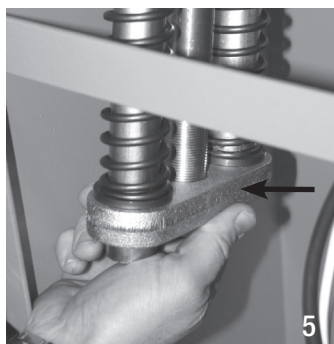
Fig. 5 - Asegurar el balancín inferior de modo que la superficie de los dos insertos plásticos quede en contacto con los resortes laterales.

Fig. 6 - Enroscar el primer anillo de modo que el lado con superficie lisa más grande quede en contacto con el balancín.

Fig. 7 - **NOTA: ENROSCAR EL ANILLO COMO SE INDICA EN LA TABLA SUPERIOR (TIRO H - Fig. 6, página 32) utilizando la correspondiente llave que se suministra.** Enroscar el segundo anillo para que primero quede bloqueado.

Proceder al montaje del asta según las indicaciones descritas en el párrafo "MONTAJE DE LA BARRA".





MONTAJE 3 RESORTES DE EQUILIBRIO

Quitar la caja del cuadro eléctrico para generar espacio en el interior de la columna.

Fig. 1 - Desenroscar los dos anillos.

Fig. 2 - Retirar el balancín inferior.

Fig. 3 - Quitar los dos insertos plásticos redondos del tubo central.

Fig. 4-5 - Montar los insertos plásticos sobre el resorte que luego deberá introducirse en el tubo.

Fig. 6 - Introducir los otros dos resortes en los tubos laterales.

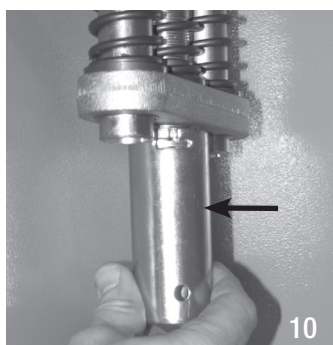
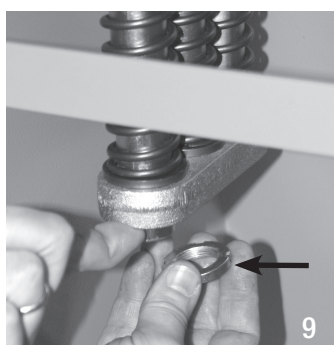
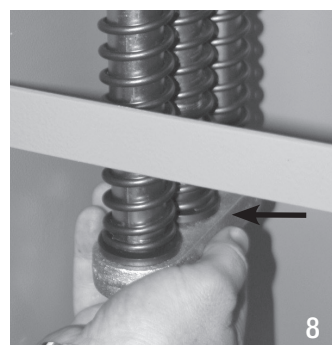
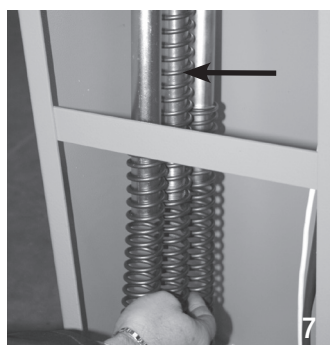
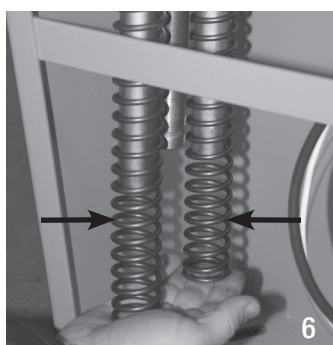
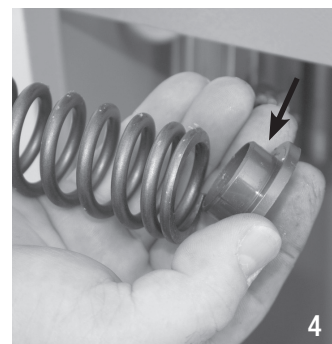
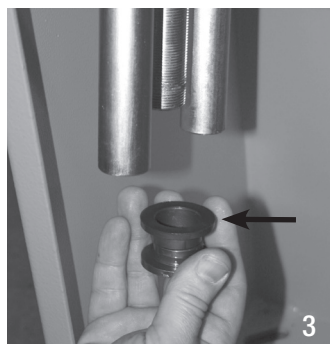
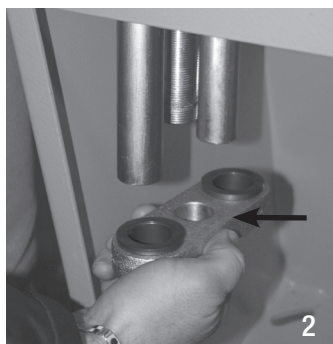
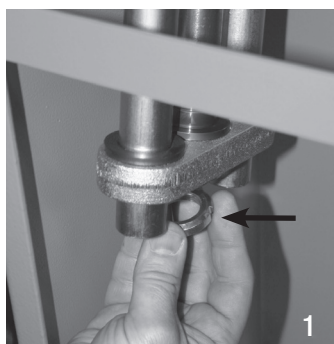
Fig. 7 - Introducir el resorte apenas ensamblado en el tubo central.

Fig. 8 - Asegurar el balancín inferior de modo que la superficie de los dos insertos plásticos quede en contacto con los resortes laterales.

Fig. 9 - Enroscar el primer anillo de modo que el lado con superficie lisa más grande quede en contacto con el balancín.

Fig. 10 - **NOTA: ENROSCAR EL ANILLO COMO SE INDICA EN LA TABLA DE LA PÁGINA 30 (TIRO H - página 32) utilizando la correspondiente llave que se suministra.** Enroscar el segundo anillo para que el primero quede bloqueado.

Proceder con el montaje del asta según las indicaciones descritas en el párrafo "MONTAJE DE LA BARRA".



MONTAJE ASTA

El montaje de l'asta se efectua en 3 fases:

- 1 - Inserte el cubo que sostiene l'asta en posición vertical en el eje estriado (Fig. 3). Coloque la placa posterior al cubo con 2 tornillos DTB10X50, 2 arandelas DRL10X20Z y 2 tuercas M10 (Fig. 4), asegurándose de apretar los tornillos en forma alternada en la cual la huelga es paralelo al plano del cubo.
- 2 - Fijar la horquilla en la base del cubo, con los cuatro tornillos DTB8X20I y sus arandelas. No apretar completamente los tornillos, para consentir el inserimiento en seguida de l'asta (Fig. 5).
- 3 - Aplicar los dos tapones en plàstico en las extremidades de l'asta y enfilear l'asta en el cubo. Apretar con fuerza los cuatro tornillos DTB8X20I (Fig. 6).

El operador es de tipologia irreversible y no necesita cualquier bloqueo exterior para mantener una eficaz posición de cierre.

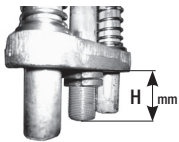
REGULACIÓN DE LOS RESORTES DE EQUILIBRIO

Normalmente, la barrera se entrega con los resortes de equilibrio ya regulados. Si se añade algún peso a la pluma (ej., bandas neumáticas o fotoeléctricas), es necesario volverlo a equilibrar.

Es necesario comprar resortes de equilibrio de tipo y numero correspondiente a la parte larga y el modelo de pluma y al tipo y numero de accesorios instalados.

Con operador bloqueado, si la pluma pierde su equilibrio, arreglar los resortes según el siguiente esquema:

- 1 - Con el motorreductor bloqueado, elevar eléctricamente la pluma hasta posición vertical.
- 2 - Desconectar la alimentación eléctrica del motor y girar la virola hacia la derecha para aumentar el grado de compresión de los resortes durante el movimiento. Utilizar la segunda tuerca para bloquear la primera.



Para verificar el equilibrio, desbloquear el motorreductor y mover la pluma con la mano; se debe sentir que tiende ligeramente a subir.

REGULACIÓN FINAL DE CARRERA

Normalmente, la barrera se entrega con los finales de carrera ya regulados para el movimiento ideal de la asta. Si la placa de cementación no está bien nivelada, la asta podría no quedar perfectamente horizontal o vertical, desmereciendo la estética de la instalación. Para evitarlo, es posible modificar la carrera de la asta regulando los finales de carrera mecánicos (Fig. 7).

- 1 - Con la barrera desbloqueada, aflojar las tuercas de fijación (F) mediante una llave hexagonal Nº 19 y, con una llave Allen Nº 8, aflojar o apretar los tornillos de cabeza avellanada (G) que regulan los finales de carrera mecánicos para delimitar el arco que debe describir la asta.
- 2 - Luego, regular los finales de carrera eléctricos para adecuar el movimiento eléctrico del motor a la nueva carrera de la asta. Para ello, es necesario utilizar un destornillador de estrella para aflojar los tornillos de fijación (E) de las levas del fin de carrera eléctrico (Fig. 8). Una vez que la barra está colocada según el tope mecánico de parada, basta con apartar las levas tal y como se representa en la Fig. 9 de tal modo que salte el microinterruptor de final de carrera.
- 3 - Volver a bloquear los tornillos de fijación (E).

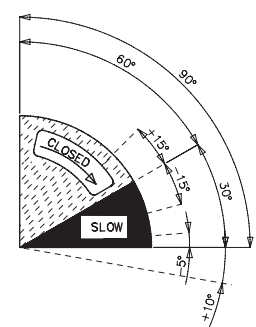
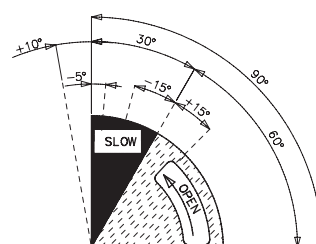
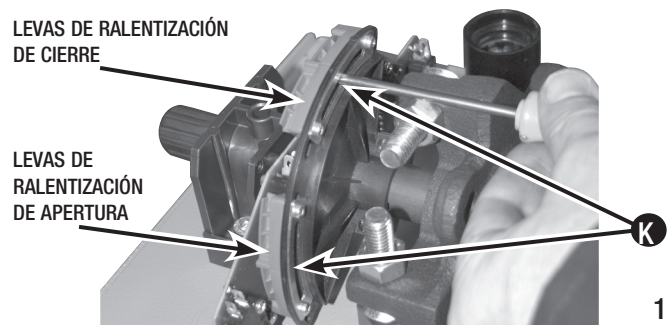
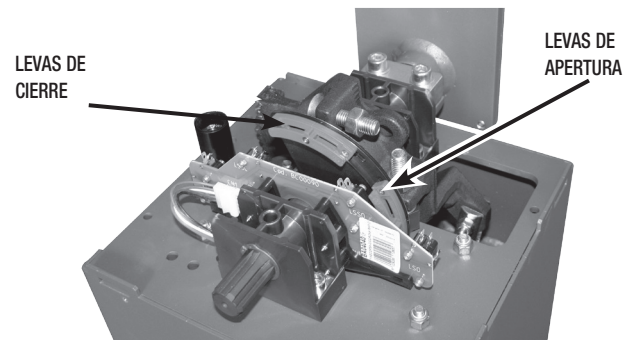
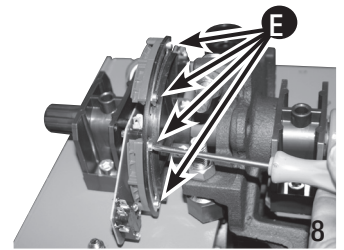
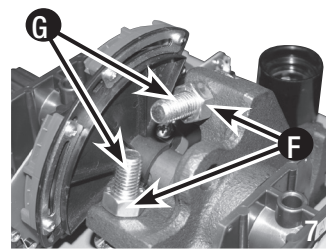
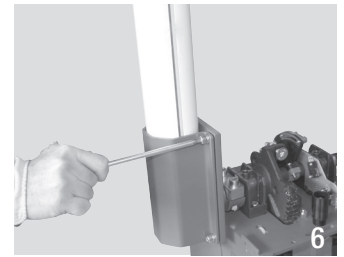
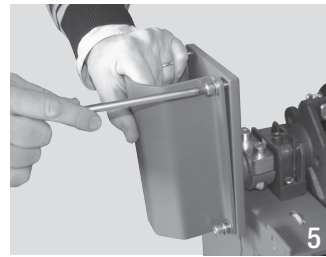
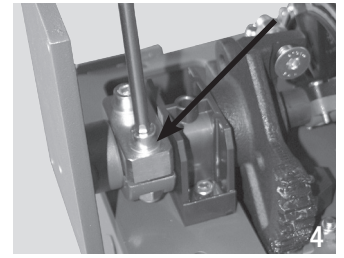
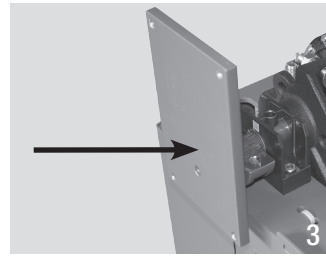
REGULACIÓN DE RALENTIZACIÓN

Normalmente la barrera se incluye con los finales de carrera de ralentización ya regulados para permitir el correcto movimiento de la barra.

En caso de que fuera necesario modificar los parámetros de ralentización, basta con intervenir en las correspondientes levas (Fig. 10) aflojando con un destornillador de estrella los tornillos de fijación K (Fig. 10).

Las levas de ralentización son independientes de las levas de regulación del final de carrera (no se modifican cuando se mueven las levas de cierre y apertura).

Una vez reguladas, vuelva a apretar completamente los tornillos de fijación y compruebe que la barrera funciona correctamente realizando un movimiento completo de apertura y cierre de la barra.



DESBLOQUEO DE EMERGENCIA

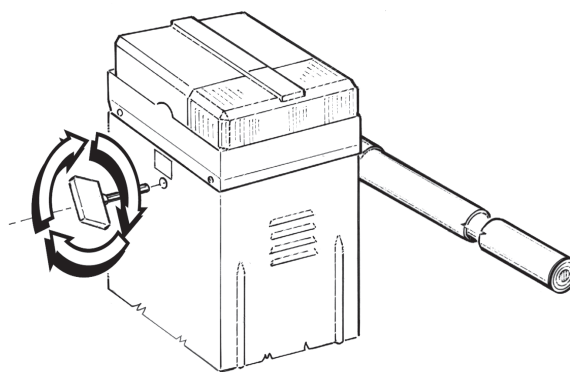
Antes de efectuar esta operación, desconectar la alimentación eléctrica del motor.

En caso de corte de corriente, para abrir manualmente la barrera se debe desbloquear el electrorreductor.

Para ello se utiliza la llave que se entrega con el equipo, girándola hacia la izquierda hasta el tope (Fig. 12).

De esta manera, la asta de la barrera se desvincula del reductor y se puede mover con la mano.

Cuando se restablece la corriente, girar la llave hacia la derecha hasta que el mecanismo se bloquee firmemente.



12

MANTENIMIENTO

Debe ser realizado sólo por personal autorizado y tras haber desconectado la tensión eléctrica.

Después de 100.000 maniobras deben comprobarse:

- el balance de la pluma (vea el párrafo "REGULACIÓN DE LOS RESORTES DE EQUILIBRIO");
- la llave y cerradura de liberación (vea el párrafo "DESBLOQUEO DE EMERGENCIA");
- soporte de la pluma (vea el párrafo "MONTAJE DE LA BARRA");
- desgaste general del motor y la regulación final de carrera (vea el párrafo "REGULACIÓN FINAL DE CARRERA");
- engrasar los rodamientos del motor y muelles.

El mantenimiento descrito es vital para la operación corregida del producto en el tiempo.

OPCIONALES

Para las conexiones y datos técnicos de los accesorios, consultar los manuales respectivos.

CUBO



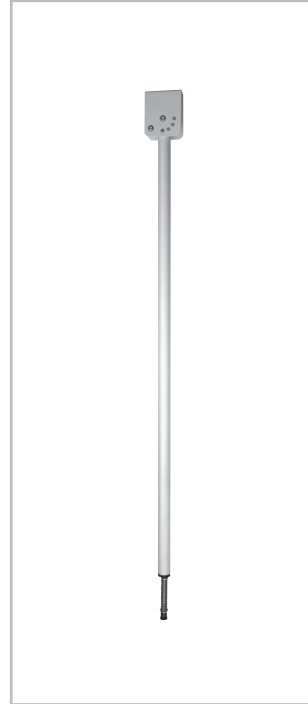
PLUMA ARTICULADA



L = 3 m
L = 4 m

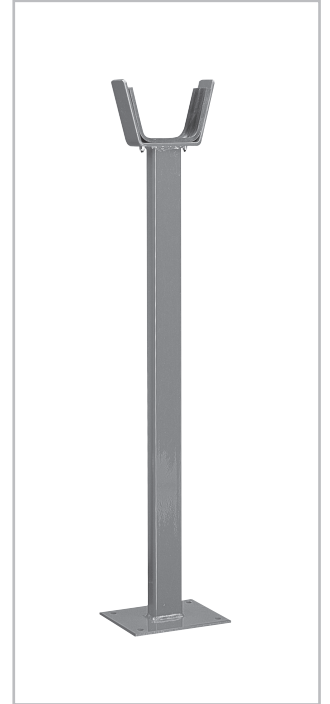
cód. 64100263
cód. 64100264

VARILLA PÉNDULO PARA PLUMA Ø 80



cód . 64100246

VARILLA DE SOPORTE



Varilla de soporte a horquilla compatible con todas las barras. cód. 64100245

PLANCHA DE FIJACIÓN



Plancha de fijación que se debe enterrar

cód. 64100240

CE

MADE IN ITALY



Questo prodotto è stato completamente progettato e costruito in Italia · Ce produit a été complètement développé et fabriqué en Italie · This product has been completely developed and built in Italy · Dieses Produkt wurde komplett in Italien entwickelt und hergestellt · Artículo totalmente proyectado y producido en Italia



Via Dell'Artigiano, 1 · 32020 LENTIAI (BELLUNO) · ITALY
Tel. +39 0437 751175 · +39 0437 751163 · Fax +39 0437 751065
www.allmatic.com · e-mail: info@allmatic.com